

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**TN/S/O/JPN**

7 de abril de 2003

(03-1937)

**Consejo del Comercio de Servicios  
en Sesión Extraordinaria**

Original: inglés

## **JAPÓN**

### Oferta inicial condicional

El 31 de marzo se recibió de la delegación del Japón la siguiente oferta inicial condicional, con el ruego de que se distribuyera a los miembros del Consejo del Comercio de Servicios.

---

El Japón presenta a continuación su oferta inicial en el marco de las negociaciones sobre el comercio de servicios, de conformidad con el párrafo 15 de la Declaración Ministerial de 14 de noviembre de 2001 (WT/MIN(01)/DEC/1). La presente oferta es condicional. La modificación de la Lista refundida de compromisos específicos se inscribe de conformidad con las convenciones de forma establecidas en el documento de la Secretaría JOB(02)/88.

El Japón se reserva el derecho de modificar, ampliar, reducir o retirar cualquier parte de la presente oferta en cualquier momento previo a la conclusión de las actuales negociaciones sobre servicios, dependiendo de la voluntad y la buena disposición de sus interlocutores en las negociaciones a la hora de presentar ofertas comparables a la del Japón y asumir compromisos mutuamente aceptables, comprendida la aplicación del trato de la nación más favorecida. Al efectuar esa evaluación el Japón tendrá igualmente presente el nivel de desarrollo de cada uno de los interlocutores comerciales.

La presente oferta está también supeditada al resultado de las negociaciones en curso establecidas en el AGCS, como, por ejemplo, la negociación para elaborar disciplinas sobre la reglamentación nacional.

La clasificación en categorías de cada uno de los sectores y subsectores que figuran en la lista adjunta es provisional y susceptible de modificación en función de la evolución de los debates sobre la clasificación y otras cuestiones.

Además, el Japón se reserva el derecho de introducir en la presente oferta modificaciones y correcciones de carácter técnico.

Nota explicativa

- i) Las letras y los números indicados en los compromisos relativos a sectores específicos remiten a la Lista de Clasificación Sectorial de los Servicios (Documento de la Secretaría del GATT MTN.GNS/W/120, de fecha 10 de julio de 1991) y a la Clasificación Central Provisional de Productos (Informes estadísticos, Serie M N° 77, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales Internacionales, Oficina de Estadística de las Naciones Unidas, Nueva York, 1991). Esas divisiones alfabéticas y numéricas se indican para mayor claridad en la descripción de los compromisos específicos, pero no deben entenderse como parte integrante de esos compromisos.
  - ii) Los modos de suministro 1), 2), 3) y 4) que se indican en la presente lista de compromisos específicos corresponden, respectivamente, al suministro de servicios definido en los apartados a), b), c) y d) del párrafo 2 del artículo I del AGCS.
-

## JAPÓN - LISTA DE COMPROMISOS ESPECÍFICOS

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<b>I. COMPROMISOS HORIZONTALES</b>			
TODOS LOS SECTORES INCLUIDOS EN ESTA LISTA	<p>4) Sin consolidar, excepto en lo que se refiere a las medidas que afecten a la entrada y estancia temporal de personas físicas de las categorías siguientes<sup>1</sup>:</p> <p>a) Una persona física que haya estado al servicio de una persona jurídica de un Estado miembro distinto del Japón por un período no inferior a un año inmediatamente antes de la fecha de su solicitud de entrada y estancia temporal en el Japón, y que sea trasladada <del>por un período que no exceda de 5 años por un período de uno a tres años, prorrogable,</del> a una agencia, oficina de representación o persona jurídica constituida o registrada en el Japón, propiedad o controlada por la mencionada persona jurídica de un Estado miembro que no sea el Japón <u>o afiliada a ésta,</u><sup>2</sup> siempre que <u>la persona física</u> se dedique a una de las actividades siguientes:</p> <p>i) Actividades de dirección de una agencia <u>o una oficina de representación</u> en calidad de jefe;</p>	<p>3) Sin consolidar para las subvenciones de investigación y desarrollo.</p> <p>4) Sin consolidar, excepto para las medidas relativas a las categorías de personas naturales mencionadas en las limitaciones al acceso a los mercados.</p> <p>Sin consolidar para las subvenciones de investigación y desarrollo.</p>	

<sup>1</sup> En el caso de las categorías a) y d) son aplicables las prescripciones en materia de remuneración establecidas en la Ley de Control de Inmigración y Reconocimiento de Refugiados.

<sup>2</sup> Una persona jurídica es "afiliada" respecto de otra persona jurídica cuando la primera se ve significativamente afectada por la segunda en lo que respecta a la adopción de decisiones en materia de política financiera o comercial.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<p>ii) Actividades de dirección de una persona jurídica en calidad de miembro del consejo de administración o de auditor;</p> <p>iii) Actividades de dirección de uno o más departamentos de una persona jurídica;</p> <p>iv) Actividades que exigen conocimientos tecnológicos o de un nivel avanzado en las ciencias físicas, la ingeniería u otras ciencias naturales; y</p> <p>v) Actividades que exigen un conocimiento a un nivel avanzado en materia de jurisprudencia, economía, dirección de empresas, contabilidad u otras ciencias humanas.</p> <p>b) Una persona física <del>que haya estado al servicio de una persona jurídica de un Estado miembro distinto del Japón, o haya estado asociada, por un período no inferior a un año inmediatamente antes de la fecha de su solicitud de entrada y estancia temporal en el Japón, y que sea trasladada al Japón, un proveedor de servicios jurídicos, de contabilidad o de asesoramiento tributario calificado en virtud de la legislación japonesa, por un período de uno o tres años, prorrogable, por un período que no exceda de 5 años y que ha de regresar a la mencionada persona jurídica de un Estado miembro distinto del Japón a la expiración de dicho período, siempre que la persona física se dedique a una de las siguientes actividades de prestación de servicios profesionales durante su estancia temporal en el Japón que se pueden contratar únicamente en calidad de persona física y no como empleado:</del></p>		

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<ul style="list-style-type: none"> <li>i) Servicios jurídicos suministrados por un abogado calificado como "Bengoshi" según la legislación japonesa;</li> <li>ii) Asesoramiento en materia de jurisdicción cuando el suministrador del servicio es un abogado calificado;</li> <li>iv) Servicios jurídicos suministrados por un agente de procedimiento marítimo calificado como "Kaijidairishi" según la legislación japonesa;</li> <li>v) Servicios de contabilidad, auditoría y teneduría de libros suministrados por un contable calificado como "Koninkaikeishi" según la legislación japonesa; y</li> <li>vi) Servicios de asesoramiento fiscal suministrados por un contable asesor fiscal calificado como "Zeirishi" según la legislación japonesa.</li> <li>c) Una persona física que permanezca en el Japón por un período que no exceda de 90 días, sin percibir una remuneración del interior del Japón y que no efectúe ventas directas al público en general o suministre servicios por sí mismo, con el fin de participar en contactos comerciales así como en negociaciones para la venta de servicios y/o otras actividades similares, como las destinadas a preparar el establecimiento de una presencia comercial en el Japón.</li> </ul>		

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<p><u>El período de estancia puede prorrogarse.</u></p> <p>d) <u>Una persona física que se dedique a una de las siguientes actividades durante su estancia temporal en el Japón por un período de uno o tres años, prorrogable, en virtud de un contrato personal<sup>3</sup> celebrado con una organización pública o privada en el territorio del Japón:</u></p> <p>i) <u>Actividades que exigen tecnología o conocimientos de nivel avanzado en ciencias físicas, ingeniería u otras ciencias naturales, con residencia como "ingeniero", de conformidad con lo establecido en la Ley de Control de Inmigración y Reconocimiento de Refugiados;</u></p> <p>ii) <u>Actividades que exigen conocimientos de nivel avanzado en materia de jurisprudencia, economía, dirección de empresas, contabilidad u otras ciencias humanas, con residencia como "especialista en humanidades o servicios internacionales" de conformidad con lo establecido en la Ley de Control de Inmigración y Reconocimiento de Refugiados; y</u></p>		

<sup>3</sup> Los proveedores de servicios y los servicios suministrados en virtud de ese contrato personal deben cumplir las leyes y reglamentos pertinentes del Japón. Los compromisos específicos contraídos con respecto a la categoría d) no se aplican ni a las medidas que afectan a las personas físicas que traten de acceder al mercado laboral del Japón ni a las medidas concernientes al empleo con carácter permanente.

Modos de suministro:    1) Suministro transfronterizo        2) Consumo en el extranjero        3) Presencia comercial    4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<p><u>iii)</u> <u>Actividades que exigen una mentalidad o una sensibilidad específicas basadas en el contacto con culturas extranjeras, con residencia como "especialista en humanidades o servicios internacionales" de conformidad con lo establecido en la Ley de Control de Inmigración y Reconocimiento de Refugiados:</u></p> <p>Por <del>las</del> actividades <del>que exijan tecnología o conocimientos de nivel avanzado en materia de las ciencias naturales o sociales</del> mencionadas en a) iv) <del>y</del>, <u>a)</u> v) <del>y d)</del> se entienden las actividades que la persona física no puede realizar sin la aplicación de tecnología o conocimientos especiales en ciencias naturales o humanas adquiridos por <del>dicha</del> <u>la persona física</u>, en principio, mediante la obtención del título de enseñanza media (v.g.: título de "bachelor") o una titulación superior.</p>		

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<b>II. COMPROMISOS RELATIVOS A SECTORES ESPECÍFICOS</b>			
<p>1. SERVICIOS PRESTADOS A LAS EMPRESAS</p> <p>A. <u>Servicios profesionales</u></p> <p>a) Servicios jurídicos suministrados por un abogado calificado como "Bengoshi" en virtud de la legislación japonesa (861)</p>	<p>1) Los servicios deben ser suministrados por una persona física <u>o por una empresa profesional jurídica</u>.<sup>4</sup> Se exige presencia comercial.</p> <p>2) Los servicios deben ser suministrados por una persona física <u>o por una empresa profesional jurídica</u>. Se exige presencia comercial.</p> <p>3) Los servicios deben ser suministrados por una persona física <u>o por una empresa profesional jurídica</u>.</p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p> <p>Se exige presencia comercial.</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	

<sup>4</sup> Con arreglo a la legislación japonesa, una empresa profesional jurídica, está compuesta por uno o más socios que son abogados, calificados de "Bengoshi" en la legislación japonesa, que tienen el derecho y la obligación de realizar actividades de la empresa profesional jurídica.



Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>a) Servicios de consultores sobre jurisdicción de las leyes en que el que suministra el servicio es un abogado calificado (861)</p> <p>i) Los servicios de los consultores en jurisdicción no comprenden:</p> <p>a) la representación legal en juicios ante los tribunales u otros organismos de los gobiernos ni la preparación de documentos jurídicos para esos procesos;</p> <p>b) la expresión de opiniones jurídicas relativas a leyes distintas de las leyes de jurisdicción, en que el suministrador del servicio tiene la calificación de abogado (en adelante definido como la "jurisdicción" en este sector);</p> <p>c) la representación legal para la preparación de actas notariales; y</p> <p>d) las actividades relativas a un caso legal cuyo primer objetivo sea la adquisición o la enajenación o cambio de derechos relativos a los bienes inmuebles en el</p>	<p>1) Los servicios deben ser suministrados por una persona física. Se exige presencia comercial.</p> <p>2) Los servicios deben ser suministrados por una persona física. Se exige presencia comercial.</p> <p>3) Los servicios deben ser suministrados por una persona física.</p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES. Se exige presencia comercial.</p>	<p>1) El suministrador de un servicio debe permanecer como mínimo 180 días por año en el Japón.</p> <p>2) El suministrador de un servicio debe permanecer como mínimo 180 días por año en el Japón.</p> <p>3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p> <p>El suministrador de un servicio debe permanecer como mínimo 180 días por año en el Japón.</p>	<p>3) i) Se permite la práctica del derecho internacional, a condición de que la legislación internacional esté o estuviera en vigor en la jurisdicción. <del>No se permite la</del> <u>Está permitida la</u> práctica del derecho de un tercer país <u>de conformidad con el asesoramiento prestado por escrito acerca de cada cuestión por parte de personas competentes (por ejemplo, abogados calificados en el tercer país y que ejerzan su profesión con respecto a la legislación de ese país).</u> <del>¶ No se permite la práctica</del> del derecho japonés.</p> <p>ii) Se permite la asociación con Bengoshi. No se permite la contratación de Bengoshi.</p>

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>Japón o al derecho de propiedad industrial, derechos de minería u otros derechos confirmados al registrarlos en los organismos oficiales del Japón.</p> <p>ii) Al suministrador de un servicio se le exigirá que coopere con Bengoshi o que pida su asesoramiento en una causa jurídica relativa a relaciones familiares o a cuestiones de sucesión en que sea parte un nacional japonés, o en una causa cuyo objetivo sea la adquisición, enajenación o cambio de derechos relativos a bienes inmobiliarios en el Japón o a derechos de propiedad industrial, derechos de minería u otros derechos confirmados al registrarlos en los organismos oficiales del Japón, siempre que el objetivo mencionado no sea el principal.</p>			<p>iii) No existen restricciones a la utilización de la razón social de la empresa, siempre que vaya seguida de la referencia a "Gaikoku-Ho-Jimu-Bengoshi Jimusho".</p> <p>iv) Se permite la representación en un arbitraje internacional, a condición de que la ley aplicable en el arbitraje sea la ley que el suministrador del servicio está calificado para practicar en el Japón.</p>

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p><u>Nota explicativa</u></p> <p>El suministrador de un servicio debe ser reconocido como "Gaikoku-Ho-Jimu-Bengoshi" por el Ministro de Justicia y estar inscrito en el registro de la Federación Japonesa de Colegios de Abogados.</p> <p>Las condiciones para que el Ministro de Justicia conceda ese reconocimiento son que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) El suministrador del servicio sea un abogado calificado en la jurisdicción.</li> <li>ii) El suministrador del servicio haya ejercido como abogado un mínimo de 5 3 años en la jurisdicción.</li> <li>iii) El suministrador del servicio no esté sometido a una interdicción en la jurisdicción que, aplicada a un Bengoshi, le harían perder su calidad de Bengoshi.</li> <li>iv) El suministrador del servicio tenga intención de ejercer de buena fe la profesión.</li> <li>v) El suministrador del servicio posea planes, residencia y la base financiera para la realización de sus funciones de manera adecuada y con regularidad.</li> <li>vi) El suministrador del servicio tenga capacidad para indemnizar al cliente por los posibles daños causados.</li> </ul>			
a) Servicios jurídicos suministrados por un abogado de patentes calificado como "Benrishi" en virtud de la legislación japonesa (86119, 8612, 8613, 8619)	<ul style="list-style-type: none"> <li>1) Los servicios deben ser suministrados por una persona física <u>o por una empresa de asuntos de patentes.</u><sup>5</sup> Se exige presencia comercial.</li> <li>2) Los servicios deben ser suministrados por una persona física <u>o por una empresa de asuntos de patentes.</u> Se exige presencia comercial.</li> <li>3) Los servicios deben ser suministrados por una persona física <u>o por una empresa de asuntos de patentes.</u></li> <li>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES. Se exige presencia comercial.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1) Ninguna</li> <li>2) Ninguna</li> <li>3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></li> <li>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</li> </ul>	

<sup>5</sup> Con arreglo a la legislación japonesa, una empresa de asuntos de patentes, está compuesta por dos o más socios que son abogados de patentes, calificados de "Benrishi" en la legislación japonesa, que tienen el derecho y la obligación de realizar actividades de la empresa de asuntos de patentes.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
a) Servicios jurídicos prestados por un agente de procedimiento marítimo calificado de "Kaijidairishi" en virtud de la legislación japonesa (861)	1) Los servicios deben ser suministrados por una persona física. 2) Los servicios deben ser suministrados por una persona física. 3) Los servicios deben ser suministrados por una persona física. 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
b) Servicios de contabilidad, auditoría y teneduría de libros suministrados por un contable calificado de "Koninkaikeishi" en virtud de la legislación japonesa (862)	1) Los servicios deben ser suministrados por una persona física o por una empresa de auditoría. <sup>6</sup> Se exige la presencia comercial a una empresa de auditoría. 2) Los servicios deben ser suministrados por una persona física o por una empresa de auditoría. Se exige la presencia comercial a una empresa de auditoría. 3) Los servicios deben ser suministrados por una persona física o por una empresa de auditoría. 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

<sup>6</sup> Con arreglo a la legislación japonesa, una empresa de auditoría está compuesta por cinco o más socios contables, calificados de "Koninkaikeishi" en la ley japonesa, que tienen el derecho y la obligación de realizar actividades de comprobación de cuentas.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
c) Servicios de asesoramiento tributario suministrados por un contable fiscal calificado como "Zeirishi" en virtud de la ley japonesa (863)	1) Los servicios deben ser suministrados por una persona física <u>o por una empresa de contabilidad fiscal certificada.</u> <sup>7</sup> Se exige presencia comercial. 2) Los servicios deben ser suministrados por una persona física <u>o por una empresa de contabilidad fiscal certificada.</u> Se exige presencia comercial. 3) Los servicios deben ser suministrados por una persona física <u>o por una empresa de contabilidad fiscal certificada.</u> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES. Se exige presencia comercial.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
d),e) Servicios de arquitectura <del>A</del> <u>que deben ser</u> suministrados por un proveedor calificado como "Kenchikushi" según la legislación japonesa o por un suministrador que utilice a un "Kenchikushi"	1) Se exige presencia comercial. 2) Se exige presencia comercial. 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

<sup>7</sup> Con arreglo a la legislación japonesa, una empresa de contabilidad fiscal certificada está compuesta por dos o más socios que son contables fiscales, calificados de "Zeirishi" en la legislación japonesa, que tienen el derecho y la obligación de realizar actividades de la empresa de contabilidad fiscal certificada.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>En los servicios de arquitectura A se incluyen los servicios que deben ser suministrados por un proveedor de servicios calificado como "Kenchikushi" según la legislación japonesa, o por un suministrador de servicios que utilice a un "Kenchikushi". (86712, 86713, 86714<sup>8</sup>) (86722, 86723, 86724<sup>8</sup>) 86725<sup>8</sup>, 86727<sup>8</sup>)</p> <p>d),e), <u>g</u>) Servicios de arquitectura <del>B</del> <u>que pueden ser</u> suministrados por un proveedor <u>no</u> calificado como "Kenchikushi" según la legislación japonesa o por un suministrador que <u>no</u> utilice a un "Kenchikushi"</p>	<p>1) <del>Se exige presencia comercial.</del> Ninguna<sup>9</sup></p> <p>2) <del>Se exige presencia comercial.</del> Ninguna<sup>9</sup></p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	

<sup>8</sup> Se limita a los servicios necesarios para la construcción de edificios, con exclusión de los servicios posteriores a la construcción.

<sup>9</sup> En el caso de que los servicios de arquitectura sean suministrados por un proveedor de servicios calificado de "Kenchikushi" en la legislación japonesa o por un proveedor de servicios que utilice a un "Kenchikushi", se exige la presencia comercial.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>En los servicios de arquitectura B se incluyen los servicios que pueden ser suministrados por un proveedor de servicios calificado como "Kenchikushi" según la legislación japonesa, o por un suministrador de servicios que utilice a un "Kenchikushi" (así como las operaciones comerciales relacionadas con contratos de construcción de edificios; supervisión de la construcción de edificios; inspección y evaluación de edificios y representación en procesos basados en leyes, reglamentos y ordenanzas relativas a los trabajos de construcción de edificios). (8671, 8672<sup>10</sup>, 86742<sup>10</sup>)</p> <p>d), e), g) Servicios de arquitectura distintos de los servicios de arquitectura A y B (86711<sup>8</sup>, 86714<sup>8</sup>, 86719<sup>8</sup>) (86721<sup>8</sup>) (86742<sup>8</sup>)</p>	<p>1) — Ninguna</p> <p>2) — Ninguna</p> <p>3) — Ninguna</p> <p>4) — Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	<p>1) — Ninguna</p> <p>2) — Ninguna</p> <p>3) — Ninguna, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p> <p>4) — Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	

<sup>10</sup> Limitados a los servicios necesarios para la construcción de edificios.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
e), f) Servicios de ingeniería y servicios de ingeniería integrados (con exclusión de los servicios relacionados con el petróleo, productos del petróleo, gas y mineral) (8672 <sup>11</sup> ) (8673 <sup>11</sup> )	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
e), g), F. e), F. m) Servicios de consultores en ingeniería civil (86721 <sup>12</sup> , 86724 <sup>12</sup> , 86727 <sup>12</sup> , 86729 <sup>12</sup> ) (86741, 86742 <sup>12</sup> ) (86761 <sup>12</sup> ) (86751 <sup>12</sup> , 86752 <sup>12</sup> )	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
B. <u>Servicios de informática y servicios conexos</u> (se excluyen los servicios de sistemas de reserva de transporte aéreo informatizados) (841, 842, 843, 844, 845, 849)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

<sup>11</sup> Se excluyen los servicios de arquitectura y los servicios de consultores en ingeniería civil.

<sup>12</sup> Limitados a los servicios necesarios a la ingeniería civil, con exclusión de los servicios de diseño técnico para edificios.



Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
C. <u>Servicios de investigación y desarrollo</u>			
b) Servicios de investigación y desarrollo de las ciencias sociales y las humanidades (852)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
D. <u>Servicios inmobiliarios</u>			
a) Servicios inmobiliarios de bienes propios o alquilados (para las propiedades en el Japón) (821)	1) Se exige presencia comercial. 2) Se exige presencia comercial. 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
a) Servicios inmobiliarios de bienes propios o alquilados (para las propiedades fuera del Japón) (821)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
b) Servicios inmobiliarios a comisión o por contrato (para las propiedades en el Japón) (822)	1) Se exige presencia comercial. 2) Se exige presencia comercial. 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
b) Servicios inmobiliarios a comisión o por contrato (para las propiedades fuera del Japón) (822)  E. <u>Servicios de arrendamiento o alquiler sin operarios</u>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna  4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
c) Servicios de arrendamiento y alquiler sin personal de medios de transporte distintos de los buques y las aeronaves (83101, 83102, 83105)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna  4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
d), e) Servicios de arrendamiento y alquiler sin operarios de maquinaria y equipo distinto del material de transporte (83106-83109) (832)  F. <u>Otros servicios prestados a las empresas</u>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna  4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
a) Servicios de publicidad (871)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna  4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	COMPROMISOS HORIZONTALES.		
b) Servicios de estudios de mercado y encuestas de opinión pública (864)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del>	
c) Servicios de consultores en gestión (865)	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES. 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES. 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del>	
d) Servicios relacionados con la consultoría de gestión (86601, 86609)	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES. 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES. 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del>	
k) <u>Servicios de colocación de personal en el Japón excepto en las ocupaciones siguientes (limitados a servicios para establecer relaciones de empleo entre un aspirante a un empleo y un empleador que busque personal, sobre la base de</u>	1) Sin consolidar 2) Sin consolidar* 3) <u>Ninguna</u> El número de licencias concedido a los suministradores de servicios puede ser limitado. 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<u>solicitudes y ofertas de empleo):</u>			
<p>i) <u>Servicios de transporte portuario;</u></p> <p>ii) <u>Trabajos de construcción; y</u></p> <p>iii) <u>Trabajos que se estipule en la Ordenanza del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar pueden entorpecer la protección del trabajador (esos trabajos no están estipulados actualmente). (87201, 87202)</u></p> <p><del>Servicios de colocación de personal en el Japón en las 29 ocupaciones siguientes (limitadas a servicios para establecer relaciones de empleo entre un aspirante a un empleo y un empleador que busque personal, sobre la base de las solicitudes y ofertas de empleo):</del></p> <p>i) <del>artista (de bellas artes);</del></p> <p>ii) <del>artista de espectáculo;</del></p> <p>iii) <del>técnico científico;</del></p>			

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
iv) — médico, v) — dentista,			
vi) — farmacéutico, vii) — partera, viii) enfermera, ix) — técnico médico, x) — técnico dental, xi) — diseñador de modas, xii) — técnico audiovisual y teatral, xiii) abogado, xiv) contador público jurado, xv) — abogado de patentes, xvi) gerente de empresa, xvii) técnico de elaboración de tartas frescas, xviii) ama de llaves, xix) barbero, xx) — peluquero, xxi) camarera encargada del kimono japonés xxii) sirviente de comedor, xxiii) modelo, xxiv) cocinero, xxv) barman, xxvi) técnico de lavandería,			

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
xxvii) intérprete, xxviii) vendedor/a de planta, y xxix) conductor de autobús de excursión (87201, 87202)			
k) <u>Servicios de suministro de personal en el Japón<sup>13</sup> excepto en las categorías de oficios siguientes (limitados a servicios para enviar trabajadores empleados por el suministrador del servicio a trabajar bajo la dirección de otra persona mientras se mantiene la relación de trabajo con el suministrador del servicio):</u> <u>i) Servicios de transporte portuario;</u> <u>ii) Trabajos de construcción;</u> <u>iii) Vigilancia;</u>	1) Sin consolidar 2) Sin consolidar* 3) Ninguna. <del>El número de licencias concedido a los suministradores de servicios puede ser limitado.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar 2) Sin consolidar* 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

<sup>13</sup> (Nota explicativa)

El trabajador enviado no podrá ser suministrado desde fuera del Japón mediante traslado intraempresarial.

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<u>iv) Otros trabajos estipulados en Orden del Consejo de Ministros previa consulta con el Consejo de Política Laboral (como los trabajos relacionados con la medicina); y</u> <u>v) Los trabajos manufactureros estipulados en la Ordenanza del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar. (87203, 87209)</u>			
Servicios de suministro de personal en el Japón <sup>14</sup> en las 16 categorías siguientes de oficios (limitadas a servicios para enviar trabajadores empleados por el suministrador del servicio a trabajar bajo la dirección de otra persona mientras se mantiene la relación de trabajo con el suministrador del servicio)			
— i) Diseño o mantenimiento de un sistema informatizado, o diseño, desarrollo o mantenimiento de un programa de informática:			

<sup>14</sup> (Nota explicativa)

~~El trabajador enviado no podrá ser suministrado desde fuera del Japón mediante el traslado entre empresas.~~

Modos de suministro:    1) Suministro transfronterizo        2) Consumo en el extranjero        3) Presencia comercial    4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<div>— ii) Diseño o dibujo de maquinaria, aparatos o instrumentos (en adelante denominados "maquinaria") o equipo consistente en maquinaria;</div> <div>— iii) Maquinaria para la grabación de imágenes, de sonido, etc., utilizada en la producción de programas de teledifusión;</div> <div>— iv) Dirección de la producción de programas de radioteledifusión — v) Manejo de ordenadores, máquinas de escribir, télex u otra maquinaria similar de oficina;</div> <div>— vi) Interpretación, traducción o taquigrafía;</div> <div>— vii) Trabajo de secretaría para un representante u otra persona en un puesto semejante de dirección o en un cargo jurídico;</div>			



Modos de suministro:    1) Suministro transfronterizo        2) Consumo en el extranjero        3) Presencia comercial    4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<div>— viii) Trabajo de clasificación o archivo de documentos, cintas magnéticas, etc., que exija, experiencia, técnica o conocimientos avanzados;</div> <div>— ix) Estudios de mercados, etc. o disposición o análisis del resultado de esos estudios para obtener datos básicos necesarios para el desarrollo de nuevos productos o la preparación de ventas, planos etc.;</div> <div>— x) Preparación de balances, estados de pérdidas y ganancias, y otros documentos financieros, u otros trabajos de gestión de asuntos financieros;</div> <div>— xi) Preparación de documentos relativos al comercio internacional o a otras transacciones externas, o de contratos por escrito, recibos, conocimientos de embarque u otros documentos similares relativos a transacciones nacionales;</div>			

Modos de suministro:    1) Suministro transfronterizo        2) Consumo en el extranjero        3) Presencia comercial    4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<div><div>xii) Presentación y explicación de la capacidad y funcionamiento, etc., de ordenadores, automóviles u otra maquinaria que exija experiencia, técnica o conocimientos avanzados para manejarla adecuadamente;</div><div><div>—</div>xiii) Administración de itinerarios para turistas, acompañamiento de los turistas y servicios conexos a esa labor administrativa para comodidad de los ——— turistas (se excluyen los servicios personales prestados en los vehículos, embarcaciones o aeronaves), o recepción y despedida de turistas en los edificios utilizados para el embarque o desembarque o espera por los pasajeros, y que están instalados en estaciones o en plataformas de vehículos, embarcaciones y aeronaves;</div><div><div>—</div>xiv) Limpieza de edificios;</div></div>			

Modos de suministro:    1) Suministro transfronterizo        2) Consumo en el extranjero        3) Presencia comercial    4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>— xv) Servicios de funcionamiento, inspección o mantenimiento de las instalaciones de electricidad, gas, abastecimiento de agua, desagüe, ventilación, calefacción, climatización, extinción de incendios, salida de humos o saneamiento, así como de chimeneas, ascensores, o de los pararrayos, instalados en el edificio (denominados en adelante "servicios del edificio"); y</p> <p>— xvi) Recepción u orientación de visitantes en edificios o lugares de exposiciones, o cuidado de un estacionamiento de vehículos anexo a esos edificios y mantenimiento y administración de los servicios (se excluyen los servicios del edificio) instalados en edificios con el fin de ofrecer comodidad a los visitantes, trabajadores o residentes del edificio, con el fin de facilitar la eficiente utilización de los edificios.</p> <p>— (87203, 87209)</p>			

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
1) <u>Servicios de investigación (87301)</u>	1) <u>Ninguna</u> 2) <u>Ninguna</u> 3) <u>Ninguna</u> 4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u>	1) <u>Ninguna</u> 2) <u>Ninguna</u> 3) <u>Ninguna</u> 4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u>	
m) Servicios de consultores científicos y técnicos conexos (se excluyen los servicios relacionados con petróleo, productos del petróleo, gas, mineral, e inventario de recursos) (86751, 86752)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) <del>Ninguna, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
m) Servicios de agrimensores de terrenos en el Japón (86753, 86754)	1) Se exige presencia comercial, excepto para las mediciones que no se efectúen mediante los datos del Estudio Básico <sup>14</sup> o del Estudio Público <sup>15</sup> , y para la medición de pequeños terrenos o para mediciones que no exijan gran precisión. 2) Se exige presencia comercial, excepto para las mediciones que no se efectúen mediante los datos del Estudio Básico o del Estudio Público, y para la medición de pequeños terrenos o para mediciones que no exijan gran precisión.	1) Ninguna 2) Ninguna	

<sup>14</sup> El Estudio Básico es un levantamiento topográfico primario o fundamental, llevado a cabo por el Instituto de Levantamientos Geográficos del Ministerio de Tierras, Infraestructura y Transporte ~~Ministerio de la Construcción~~, para todos los estudios.

<sup>15</sup> El Estudio Público es un levantamiento topográfico, distinto del Estudio Básico, que no comprende la medición de pequeñas superficies ni las mediciones que no exigen gran precisión, llevados a cabo, en todo o en parte, a expensas, o con la subvención del gobierno o de otras entidades públicas.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	3) Ninguna  4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del>  4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
m) Servicios de agrimensores fuera del Japón (86753, 86754)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna  4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
n) Servicios de mantenimiento y reparación de equipo (con exclusión de las embarcaciones, las aeronaves y demás equipo de transporte) (633, 8861-8866)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna  4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
o) Servicios de limpieza de edificios (87401, 87402, 87403, 87409)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna  4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
p) Servicios fotográficos (875)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
q) Servicios de envase y embalaje (876)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
r) Servicios editoriales y de imprenta (88442)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
s) Servicios prestados con ocasión de asambleas o convenciones (87909)	1) <del>Ninguna Sin consolidar*</del> 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) <del>Ninguna Sin consolidar*</del> 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

~~\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.~~

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
t) <u>Servicios de contestación de llamadas telefónicas (87903)</u>	1) <u>Ninguna</u> 2) <u>Ninguna</u> 3) <u>Ninguna</u> 4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u>	1) <u>Ninguna</u> 2) <u>Ninguna</u> 3) <u>Ninguna</u> 4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u>	
t) <u>Servicios de copia y reproducción (87904)</u>	1) <u>Ninguna</u> 2) <u>Ninguna</u> 3) <u>Ninguna</u> 4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u>	1) <u>Ninguna</u> 2) <u>Ninguna</u> 3) <u>Ninguna</u> 4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u>	
t) Servicios de traducción e interpretación (87905)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) <del>Ninguna, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
t) <u>Servicios de recopilación de listas de envíos por correo y servicios de envío por correo (87906)</u>	1) <u>Ninguna</u> 2) <u>Ninguna</u> 3) <u>Ninguna</u> 4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u>	1) <u>Ninguna</u> 2) <u>Ninguna</u> 3) <u>Ninguna</u> 4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u>	
t) Servicios especializados de diseño (87907)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna	1) Ninguna 2) Ninguna 3) <del>Ninguna, excepto lo indicado en los</del>	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	<del>COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
<p>2. SERVICIOS DE COMUNICACIONES</p> <p><u>B. Servicios de mensajeros<sup>16</sup></u></p> <p><u>Servicios de entrega de correspondencia suministrados por un servicio especial de entrega de correspondencia</u></p> <p><u>Un servicio especial de entrega de correspondencia se encarga de prestar servicios de entrega de correspondencia consistentes en uno de los siguientes servicios de envío postal indicados en la Ley relativa a la entrega de correspondencia a cargo de operadores del sector privado o en una combinación de ellos:</u></p> <p><u>i) envíos postales que deben</u></p>	<p>1) <u>Ninguna</u></p> <p>2) <u>Ninguna</u></p> <p>3) <u>Ninguna</u></p> <p>4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u></p>	<p>1) <u>Ninguna</u></p> <p>2) <u>Ninguna</u></p> <p>3) <u>Ninguna</u></p> <p>4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u></p>	

<sup>16</sup> Los proveedores de servicios de mensajeros están sujetos a prescripciones en materia de permiso y registro con respecto a los modos de servicios de transporte conexos. Los compromisos del Japón en materia de servicios de mensajeros distintos de los servicios de entrega de correspondencia, comprendidos los suministrados por un servicio especial de entrega de correspondencia, se indican en el sector de servicios de transporte (consúltese la sección 11. SERVICIOS DE TRANSPORTE).



Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
entregarse en un plazo de tres horas contadas desde el momento del envío;			
ii) envíos postales a los que se aplica un derecho de entrega superior a la cuantía especificada en una ordenanza del Ministerio de Administración Pública, Interior, Correos y Telecomunicaciones y que no es inferior a 1.000 yen; y iii) envíos postales cuyas dimensiones totales superan los 90 cm o cuyo peso es superior a 4 kg. C. Servicios de telecomunicaciones <del>Suministro de los servicios de telecomunicaciones básicas por empresas de telecomunicaciones del Tipo I o del Tipo II:</del> <u>Servicios de telecomunicaciones básicas:</u> a) Servicios de telefonía vocal; (7521) b) Servicios de transmisión de datos con conmutación de paquetes; (7523**) c) Servicios de transmisión de	1) Ninguna 2) Ninguna  3) La participación extranjera, directa y/o indirecta, en el capital social de la <u>Empresa Nacional Nipona de Telégrafos y Teléfonos (NTT)</u> <sup>17</sup> y <del>KDD</del> ha de ser inferior a una <del>quinta</del> <u>tercera</u> parte.	1) Ninguna 2) Ninguna  3) Los miembros de la junta directiva y los auditores de NTT <u>y las empresas regionales</u> <del>y de KDD</del> han de ser de nacionalidad japonesa. <del>Las indicadas en los compromisos horizontales.</del>	El Japón asume las obligaciones contenidas en el documento de referencia adjunto, <u>relativo a los servicios de telecomunicaciones básicas.</u>

<sup>17</sup> Todas las acciones emitidas por las empresas regionales han de ser propiedad de la NTT.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
datos con conmutación de circuitos; (7523**)			
d) Servicios de télex; (7523**) f) Servicios de facsímil; (7521**, 7529**) g) Servicios de circuitos privados arrendados; y (7529**, 7523**) o) Otros <del>Por empresa de telecomunicaciones del Tipo I se entiende toda empresa que suministra servicios de telecomunicaciones estableciendo instalaciones de circuitos de telecomunicaciones.</del> <del>Por empresa de telecomunicaciones del Tipo II se entiende toda empresa de telecomunicaciones distinta de las del Tipo I.</del>	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	-4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

\*\* Indica que el servicio especificado constituye sólo una parte de la gama total de actividades comprendidas en la concordancia CPC.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>Por instalaciones de circuitos de telecomunicaciones se entiende las instalaciones de transmisión en línea que conectan los puntos de transmisión con los puntos de recepción, los servicios de conmutación instalados como unidades inseparables de aquéllas, y otras instalaciones accesorias de las primeras.</p> <p>Servicios con valor añadido suministrados por empresas de telecomunicaciones del Tipo II, como:</p> <p><u>Servicios con valor añadido:</u></p> <p>h) Servicios de correo electrónico; (7523<sup>**</sup>)</p> <p>i) Servicios de correo vocal; (75247523<sup>**</sup>)</p> <p>j) Servicios de recuperación de información en línea y de bases de datos; (7523<sup>**</sup>)</p>	<p>1) <del>Ninguna</del></p> <p>2) <del>Ninguna</del></p> <p>3) <del>Ninguna</del></p> <p>4) <del>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p>	<p>1) <del>Ninguna</del></p> <p>2) <del>Ninguna</del></p> <p>3) <del>Ninguna, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p> <p>4) <del>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p>	

<sup>\*\*</sup> Indica que el servicio especificado constituye sólo una parte de la gama total de actividades comprendidas en la concordancia CPC.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
k) Intercambio electrónico de datos (IED); (7523**) l) Servicios de facsímil mejorados/ <i><u>con valor añadido, incluidos los de almacenamiento y retransmisión y los de almacenamiento y recuperación</u></i> ( 7529 <i><u>7523</u></i> ); m) Servicios de conversión de códigos y protocolos; y <del>(7523)</del> n) Servicios de procesamiento de datos y o información en línea ( <i><u>con inclusión del procesamiento de transacción</u></i> ); (843**)			

\*\* *Indica que el servicio especificado constituye sólo una parte de la gama total de actividades comprendidas en la concordancia CPC.*

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p><b><u>o) Otros</u></b></p> <p>Los compromisos específicos en los sectores de los servicios de telecomunicaciones no comprenden los servicios de transmisión vocal suministrados mediante el arrendamiento de circuitos nacionales interconectados con redes de conmutación pública.</p> <p>Por empresa de telecomunicaciones del Tipo II se entiende toda empresa de telecomunicaciones distinta de las del Tipo I. Por empresa de telecomunicaciones del Tipo I se entiende toda empresa que suministra servicios de telecomunicaciones estableciendo instalaciones de circuitos de telecomunicaciones. Por instalaciones de circuitos de telecomunicaciones se entienden las instalaciones de transmisión en línea que conectan los puntos</p>			

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p><del>de transmisión con los puntos de recepción, los servicios de conmutación instalados como unidades inseparables de aquellas, y otras instalaciones accesorias de las primeras.</del></p> <p>D. <u>Servicios audiovisuales</u></p> <p>a) Servicios de producción y distribución de películas cinematográficas y cintas de vídeo (9611)</p> <p>b) Servicios de proyección de películas cinematográficas (9612)</p> <p>e) Servicios de grabación sonora</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p> <p>1) <del>Sin consolidar</del><sup>*</sup> <u>Sin consolidar</u></p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p> <p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p> <p>1) <del>Sin consolidar</del><sup>*</sup> <u>Sin consolidar</u></p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p> <p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
3. SERVICIOS DE CONSTRUCCIÓN Y SERVICIOS DE INGENIERÍA CONEXOS (excepto los servicios relacionados con la minería) A. <u>Servicios generales de construcción para la edificación</u> (512) B. <u>Servicios generales de construcción para ingeniería civil</u> (513) C. <u>Servicios de armado de construcciones prefabricadas y de instalación</u> (514, 516) D. <u>Servicios de terminación de edificios</u> (517) E. <u>Otros servicios</u> (511, 515, 518)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
4. SERVICIOS DE DISTRIBUCIÓN			
A. <u>Servicios de comisionistas</u> (621, 61111, 61130, 61210)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del>	
B. <u>Servicios comerciales al por mayor</u> (622, 61111, 61130, 61210)	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
C. <u>Servicios comerciales al por menor</u> (631, 632, 61112, 61130, 61210)			



Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>D. <u>Servicios de concesionarios</u> (8929)</p> <p><del>Los compromisos específicos en los sectores de Servicios de Distribución no comprenden</del> Los servicios <u>indicados <i>supra</i> excluyen</u> los servicios relativos a petróleo, productos del petróleo, arroz, tabaco, <del>sal,</del> bebidas alcohólicas, <del>ni</del> y los suministrados en el Mercado Público de Ventas al Por Mayor<sup>18</sup>. <del>Por el Mercado Público de Ventas al Por Mayor se entiende un mercado establecido con la aprobación del gobierno nacional o local para el suministro de servicios de comisionistas y servicios de comercio al por mayor de productos alimenticios frescos como legumbres, frutas, productos del mar, carnes y otros productos de venta diaria, y flores, con una sala de subastas, un estacionamiento de vehículos y demás</del></p>			

<sup>18</sup> Por Mercado Público de Ventas al Por Mayor se entiende un mercado establecido, con la aprobación del gobierno nacional o local, para el suministro de servicios de comisionistas y servicios de comercio al por mayor de productos alimenticios frescos, con inclusión de legumbres y hortalizas, frutas, productos del mar, carnes y otros productos alimenticios de venta diaria, y flores, con una sala de subastas o licitaciones, un estacionamiento de vehículos y demás instalaciones necesarias para el comercio y colocación de los productos mencionados, que funciona con carácter permanente.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<del>— instalaciones necesarias para la venta y enajenación de los productos mencionados, que funciona con carácter permanente.</del>			
5. SERVICIOS DE ENSEÑANZA  <del>Los Servicios de Enseñanza que siguen son suministrados por instituciones formales de enseñanza constituidas en el Japón (son instituciones formales de enseñanza las escuelas de enseñanza primaria, las escuelas de enseñanza secundaria, las escuelas de enseñanza secundaria superior, las universidades, las escuelas técnicas, las escuelas para ciegos, para sordos, para minusválidos y los establecimientos de enseñanza preescolar):</del>  <u>Los siguientes Servicios de Enseñanza suministrados en calidad de enseñanza oficial:</u>	1) <del>Sin consolidar</del> <sup>*</sup> <u>Sin consolidar</u> 2) <del>Sin consolidar</del> <sup>*</sup> <u>Sin consolidar</u> 3) Las instituciones de enseñanza oficiales deben ser establecidas por personas jurídicas docentes. <sup>21</sup> 4) Sin consolidar	1) <del>Sin consolidar</del> <sup>*</sup> <u>Sin consolidar</u> 2) <del>Sin consolidar</del> <sup>*</sup> <u>Sin consolidar</u> 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los</del> <b>COMPROMISOS HORIZONTALES.</b> 4) Sin consolidar	

<sup>\*</sup> ~~Sin consolidar por no ser técnicamente viable.~~

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
A. <u>Servicios de enseñanza primaria</u> <sup>19 20</sup> (excluidas las escuelas de párvulos); y (9211, 9219)			
B. <u>Servicios de enseñanza secundaria</u> <sup>19, 20</sup> ; y (9221, 9222, 9223)			
C. <u>Servicios de enseñanza superior</u> <sup>19, 20</sup> suministrados en calidad de enseñanza oficial (9231, 9239)	1) <del>Sin consolidar</del> <sup>*</sup> Sin consolidar 2) <del>Sin consolidar</del> <sup>*</sup> Ninguna 3) Las instituciones de enseñanza oficiales deben ser establecidas por personas jurídicas docentes. <sup>21</sup> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los <u>COMPROMISOS HORIZONTALES</u>	1) <del>Sin consolidar</del> <sup>*</sup> Sin consolidar 2) <del>Sin consolidar</del> <sup>*</sup> Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los</del> <u>COMPROMISOS HORIZONTALES</u> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los <u>COMPROMISOS HORIZONTALES</u>	

<sup>19</sup> Los servicios de enseñanza prestados en calidad de enseñanza oficial son suministrados en el Japón por instituciones de enseñanza oficiales. Se entiende por "instituciones de enseñanza oficiales" las escuelas de enseñanza primaria, las escuelas de enseñanza secundaria inferior, las escuelas de enseñanza secundaria, las escuelas de enseñanza secundaria superior, las universidades, los colegios universitarios, las escuelas técnicas, las escuelas para ciegos, para sordos y para minusválidos y los establecimientos de enseñanza preescolar.

<sup>20</sup> No se interpretará que los compromisos específicos sobre acceso a los mercados y trato nacional con respecto a cualquier modo de suministro son aplicables al reconocimiento de créditos, títulos académicos y otros certificados en instituciones formales de enseñanza oficiales, escuelas especializadas de formación (Senshu-Gakko) y escuelas diversas (Kakushu-Gakko) con arreglo a la legislación japonesa.

<sup>\*</sup> ~~Sin consolidar por no ser técnicamente viable.~~

<sup>21</sup> Por persona jurídica docente se entiende una persona jurídica constituida sin ánimo de lucro con el fin de suministrar servicios de enseñanza con arreglo a la legislación japonesa.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
D. <u>Servicios de enseñanza de adultos</u> <sup>20, 2</sup> (924)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del>	
E. <u>Otros servicios de enseñanza</u> <sup>20, 22</sup> (929)  Servicios de enseñanza de idiomas para adultos (excepto los servicios suministrados por las instituciones formales de enseñanza constituidas en el Japón. Las instituciones formales de enseñanza son las escuelas primarias, las escuelas secundarias, las escuelas secundarias superiores, las universidades, las escuelas técnicas, las escuelas para ciegos, para sordos, para minusválidos, los establecimientos de enseñanza preescolar, las escuelas que imparten conocimientos especiales y otras escuelas). (92400)	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

<sup>22</sup> Las instituciones de enseñanza oficiales deben ser establecidas por personas jurídicas docentes. Podrá exigirse que las escuelas especializadas de formación y las escuelas diversas sean establecidas por personas jurídicas docentes. Las instituciones de enseñanza oficiales imparten enseñanza oficial, pero pueden prestar al mismo tiempo servicios docentes distintos de los de enseñanza oficial, mientras que las escuelas especializadas de formación y las escuelas diversas prestan servicios docentes distintos de los de la enseñanza oficial.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
6. SERVICIOS RELACIONADOS CON EL MEDIO AMBIENTE	{ <i><b>Nota: La clasificación y los compromisos específicos del Japón correspondientes a este sector podrán modificarse en función de los ulteriores debates que celebren los Miembros y del consenso al que lleguen con respecto a la clasificación</b></i> }		
<u>A. Agua para uso humano y gestión de las aguas residuales</u>	<i>{*con sujeción al <u>consenso</u> al que lleguen los miembros con respecto a la clasificación}</i>	<i>{*con sujeción al <u>consenso</u> al que lleguen los Miembros con respecto a la clasificación}</i>	
<del>A.</del> a) <u>Servicios de alcantarillado</u> (9401)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna  4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los</del> <b>COMPROMISOS HORIZONTALES.</b> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
<u>B. Manejo de desechos sólidos/peligrosos</u>	1) Sin consolidar* 2) Ninguna	1) Sin consolidar* 2) Ninguna	
<del>B.</del> a) <u>Servicios de eliminación de desperdicios</u> (9402)	3) <del>Se puede limitar el número de licencias conferidas a los suministradores de servicios de eliminación de desechos de petróleo en el mar desde embarcaciones.</del> Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los</del> <b>COMPROMISOS HORIZONTALES.</b> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
<del>C.</del> b) <u>Servicios de saneamiento y servicios similares</u> (9403)			
<del>D.</del> <u>Otros servicios</u>			

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<u>C. Protección del aire ambiente y del clima</u> <u>a) Servicios de limpieza de gases de combustión (9404)</u>	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
<u>E. Reducción del ruido y las vibraciones</u> <u>a) Servicios de amortiguamiento de ruidos (9405)</u> <b><u>b) Servicios de reducción de las vibraciones</u></b>	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
<u>F. Protección de la diversidad biológica y el paisaje</u> <u>a) Servicios de protección del paisaje y de la naturaleza (9406)</u>	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
<u>G. Otros servicios ambientales y auxiliares</u> <u>a) Otros servicios de protección del medio ambiente (9409)</u>	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>7. SERVICIOS FINANCIEROS</p> <p>Además de asumir compromisos de conformidad con la Parte III del presente Acuerdo y el Anexo sobre Servicios Financieros, el Japón asume compromisos específicos sobre los servicios financieros en el marco del presente Acuerdo de conformidad con el Entendimiento relativo a los Compromisos en materia de Servicios Financieros (denominado en adelante "Entendimiento", presentado como anexo a la presente lista, de la que forma parte integrante). Por consiguiente, las obligaciones contraídas en el sector de los servicios financieros en el marco del Entendimiento vienen a añadirse a los compromisos previstos en las disposiciones de la Parte III del presente Acuerdo y en el Anexo sobre Servicios Financieros.</p> <p>Con arreglo a lo dispuesto en el apartado a) del párrafo 2 del Anexo sobre Servicios Financieros, no se impedirá que el Japón adopte, por motivos cautelares, medidas tales como la introducción de limitaciones no discriminatorias a las formas jurídicas que puede adoptar una presencia comercial. Asimismo, tampoco se impedirá que el Japón aplique, por los mismos motivos, limitaciones no discriminatorias respecto de la admisión en el mercado de nuevos servicios financieros, que deberán ser compatibles con el marco reglamentario concebido para alcanzar tales objetivos cautelares. En ese sentido, a las sociedades de valores les está permitido negociar con los valores enunciados en la ley japonesa pertinente, mientras que los bancos no tienen ese derecho, salvo que la ley en cuestión estipule lo contrario.</p> <p>En lo que respecta a los compromisos específicos asumidos en los sectores de los servicios financieros, los servicios suministrados en el territorio de un Miembro distinto del Japón a un consumidor de servicios en el Japón sin que medie ninguna comercialización activa por parte del proveedor del servicio se consideran servicios suministrados en el marco del apartado b) del párrafo 2 del artículo I del presente Acuerdo.</p>			
A. <u>Servicios de seguros y relacionados con los seguros</u>	Los compromisos específicos consignados en la columna de "acceso a los mercados" respecto del suministro de servicios que se ajusten a la definición establecida en los apartados a) y b) del párrafo 2 del artículo I del presente Acuerdo no están consolidados, excepto en lo que se refiere a las obligaciones dimanantes de los párrafos 3 y 4 del Entendimiento, que se contraen en este sector además de las previstas en las disposiciones de la Parte III del presente Acuerdo y en el Anexo sobre Servicios Financieros con sujeción a las condiciones y salvedades que siguen.		El Japón asume los COMPROMISOS ADICIONALES adjuntos.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<p>1) En principio, se exige la presencia comercial para los contratos de seguros que cubran los elementos siguientes y para cualquier forma de responsabilidad derivada de los mismos:</p> <p>a) mercancías que se transporten dentro del Japón</p> <p>b) embarcaciones de matrícula japonesa que no se utilicen para suministrar servicios de transporte marítimo internacional</p> <p><del>El Gobierno obliga al reaseguro del 60 por ciento de los riesgos del seguro obligatorio de automóviles por concepto de responsabilidad frente a terceros.</del></p> <p><b><u>Se exige presencia comercial para suministrar servicios de intermediación de contratos de seguros en el Japón.</u></b></p> <p><del>En el Japón no se permite suministrar servicios de seguros a través de intermediarios.</del></p> <p>2) En principio, se exige la presencia comercial para los contratos de seguros que cubran los elementos siguientes y para cualquier forma de responsabilidad derivada de los mismos:</p> <p>a) mercancías que se transporten dentro del Japón</p> <p>b) embarcaciones de matrícula japonesa que no se utilicen para suministrar servicios de transporte marítimo internacional.</p> <p><del>El Gobierno obliga al reaseguro del 60 por ciento de los riesgos del seguro obligatorio de automóviles por concepto de responsabilidad frente a terceros.</del></p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p>	



Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<p><b><u>Se exige presencia comercial para suministrar servicios de intermediación de contratos de seguros en el Japón.</u></b></p> <p>— En el Japón no se permite suministrar servicios de seguros a través de intermediarios.</p> <p>3) El Gobierno obliga al reaseguro del 60 por ciento de los riesgos del seguro obligatorio de automóviles por concepto de responsabilidad frente a terceros.</p> <p><b><u>Ninguna</u></b><sup>23</sup></p> <p><i>No se permite suministrar servicios de intermediación de contratos de seguros con proveedores de servicios de seguros que no gocen de licencia en el Japón.</i></p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	<p>3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	
B. <u>Servicios bancarios y otros servicios financieros</u> (excluidos los seguros y los servicios de seguros conexos)	<p>Los compromisos específicos consignados en la columna de "acceso a los mercados" respecto del suministro de servicios que se ajusten a la definición establecida en los apartados a) y b) del párrafo 2 del artículo I del presente Acuerdo no están consolidados, excepto en lo que se refiere a las obligaciones dimanantes de los párrafos 3 y 4 del Entendimiento, que se contraen en este sector además de las establecidas en las disposiciones de la Parte III del presente Acuerdo y en el Anexo sobre Servicios Financieros con sujeción a las condiciones y salvedades que siguen.</p> <p>1) Se exige presencia comercial para el suministro de los servicios discrecionales de</p>	<p>1) Ninguna</p>	El Japón asume los COMPROMISOS ADICIONALES adjuntos.

<sup>23</sup> **Sólo pueden suministrarse servicios de intermediación de contratos de seguros para los contratos de seguros cuyo suministro esté permitido en el Japón.**

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	gestión de inversiones.		
	<p>2) "Ninguna" a partir de abril de 1998. Hasta abril de 1998 el suministro de los servicios estará sujeto a todas las limitaciones siguientes:</p> <p>— Los depósitos extranjeros y los contratos de gestión confidencial denominados en moneda extranjera con un valor superior a 200 millones de yen y los denominados en yen están sujetos a aprobación. Las empresas que reúnan las condiciones fijadas por el Ministerio de Finanzas para los sistemas internos de control de los asuntos jurídicos, la gestión de riesgos y la gestión financiera pueden obtener una autorización de duración indefinida para hacer depósitos en el extranjero denominados en divisas de un valor superior a 200 millones de yen y destinados a inversiones de cartera, con la única condición de que presenten un informe <i>ex post</i>.</p> <p>Los bancos autorizados para operar en divisas en el Japón pueden realizar las siguientes transacciones de capital; en otro caso se exigirá, en principio, una autorización:</p> <p>a) — Transacciones en:</p> <p>— i) instrumentos de pago tales como cheques o letras;</p> <p>— ii) divisas; y</p> <p>— iii) productos derivados que supongan transacciones directas en divisas tales como las operaciones con opciones de divisas al contado.</p>	2) Ninguna	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<p>Las empresas no necesitan autorización previa y pueden realizar inversiones por cuenta propia en cualesquiera productos derivados que coticen en bolsas extranjeras, con la única condición de que presenten un informe <i>ex post</i>.</p> <p>Las empresas que reúnan las condiciones fijadas por el Ministerio de Finanzas para los sistemas internos de control de los asuntos jurídicos, la gestión de riesgos y la gestión financiera no necesitan autorización y pueden realizar inversiones por cuenta propia en futuros financieros y opciones que coticen en bolsas extranjeras, con la única condición de que presenten un informe <i>ex post</i>.</p> <p>b) — Métodos especiales de pago tales como la compensación o cualquier método por el que un residente efectúe un pago por un no residente a otro residente o bien perciba un pago efectuado por otro residente a un no residente.</p> <p>e) — Swaps</p>		

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<p>3) <del>En el caso de los servicios de gestión de fondos de inversiones, la presencia comercial debe concretarse a través de una persona jurídica constituida en el Japón. <u>Ninguna</u></del></p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	<p>3) El sistema de seguros de depósito no cubre los depósitos captados por sucursales de bancos extranjeros. <del>Según se indica en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	<p>3) En lo que respecta a los activos de los Fondos de Pensiones para Empleados que cuenten con la aprobación del Ministro de Sanidad, <u>Trabajo</u> y Asuntos Sociales para ser gestionados por proveedores de servicios discrecionales de gestión de inversiones, el Japón ya no aplica la distinción entre "dinero nuevo"<sup>24</sup> y "activos distintos del dinero nuevo".</p>

<sup>24</sup> Se entiende por "dinero nuevo" un activo compuesto principalmente por la acumulación de primas cobradas por un Fondo de Pensiones para Empleados a partir del día en que el Ministro de Sanidad, Trabajo y Asuntos Sociales autorice al Fondo a ampliar sus medios de gestión de activos para incluir en ellos servicios discrecionales de gestión de inversiones.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
8. SERVICIOS SOCIALES Y DE SALUD  A. <u>Servicios de hospital</u> (9311)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Sin consolidar, excepto en que no existe limitación para la participación de capital extranjero. 4) Sin consolidar	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Sin consolidar, excepto en que no existe limitación para la participación de capital extranjero. <del>Según se indica en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar	
9. SERVICIOS DE TURISMO Y SERVICIOS RELACIONADOS CON LOS VIAJES  A. <u>Hoteles y restaurantes</u> (excluidos los servicios de suministros de comidas al exterior por contrato)  (641-643, excepto 6423 6411, 6412, 64194, 6421, 6422, 6431, 6432)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
Servicios de suministros de comidas al exterior por contrato (6423)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
B. <u>Servicios de agencias de viajes y organización de viajes en grupo</u> (7471)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
C. <u>Servicios de guías de turismo</u> (7472)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
10. SERVICIOS DE ESPARCIMIENTO, CULTURALES Y DEPORTIVOS			
A. <u>Servicios de espectáculos</u> (incluidos los de teatro, bandas y orquestas, y circos) (9619)	1) <del>Sin consolidar</del> * <u>Sin consolidar</u> 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) <del>Sin consolidar</del> * <u>Sin consolidar</u> 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
B. <u>Servicios de agencias de noticias</u> (962)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	COMPROMISOS HORIZONTALES.		
C. <u>Servicios de bibliotecas y archivos</u> (96311, 96312)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
D. <u>Servicios deportivos y otros servicios de esparcimiento</u>  Servicios deportivos (9641)  Servicios de parques de recreo y playas (96491)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>11. SERVICIOS DE TRANSPORTE</p> <p>A. <u>Servicios de transporte marítimo</u></p> <p>a),b) Servicios de transporte marítimo internacional (incluidos los servicios de transporte de pasajeros y de transporte de carga) (7211, 7212)</p>	<p>1) <del>Sin consolidar</del></p> <p>a) <u>Transporte marítimo en líneas regulares: ninguna<sup>25</sup></u></p> <p>b) <u>Transporte a granel, transporte en buques sin línea fija y otras formas de transporte marítimo internacional, incluido el de pasajeros): ninguna<sup>25</sup></u></p> <p>2) <del>Sin consolidar</del> Ninguna</p> <p>3) <del>Sin consolidar</del></p> <p>a) <u>Establecimiento de una sociedad registrada a los efectos de explotar una flota que enarbole el pabellón del Japón: sin consolidar</u></p> <p>b) <u>Otras formas de presencia comercial para el suministro de servicios de transporte marítimo internacional (definidas en el párrafo 1 de la Nota <i>infra</i>): ninguna</u></p> <p>4) <del>Sin consolidar</del></p> <p>a) <u>Tripulación de los buques: sin consolidar</u></p> <p>b) <u>Personal fundamental empleado en relación con una presencia comercial según lo definido en el Modo 3) b), <i>supra</i>: sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS</u></p>	<p>1) <del>Sin consolidar</del></p> <p>a) <u>Transporte marítimo en líneas regulares: ninguna<sup>25</sup></u></p> <p>b) <u>Transporte a granel, transporte en buques sin línea fija y otras formas de transporte marítimo internacional, incluido el de pasajeros): ninguna<sup>25</sup></u></p> <p>2) <del>Sin consolidar</del> Ninguna</p> <p>3) <del>Sin consolidar</del></p> <p>a) <u>Establecimiento de una sociedad registrada a los efectos de explotar una flota que enarbole el pabellón del Japón: sin consolidar</u></p> <p>b) <u>Otras formas de presencia comercial para el suministro de servicios de transporte marítimo internacional (definidas en el párrafo 1 de la Nota <i>infra</i>): ninguna</u></p> <p>4) <del>Sin consolidar</del></p> <p>a) <u>Tripulación de los buques: sin consolidar</u></p> <p>b) <u>Personal fundamental empleado en relación con una presencia comercial según lo definido en el Modo 3) b), <i>supra</i>: sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS</u></p>	<p>Los servicios siguientes se pondrán a disposición de los suministradores de transporte marítimo internacional en condiciones razonables y no discriminatorias:</p> <p>i) Servicios de practicaaje;</p> <p>ii) Servicios de remolque y tracción;</p>

<sup>25</sup> Pueden imponerse restricciones o prohibiciones de a) entrada en puertos japoneses y de b) carga y descarga de mercancías en puertos japoneses por un período determinado como contramedida aplicable a los operadores de buques pertenecientes a un país en el que sigan lesionándose sustancialmente los intereses de los operadores japoneses, pese a haberse notificado previamente la adopción de esa medida, por recibir un trato desfavorable de ese país o de sus autoridades locales o entidades similares.



Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<u>HORIZONTALES</u>	<u>HORIZONTALES</u>	
Los compromisos específicos en el sector de los Servicios de transporte marítimo no incluyen los "servicios de cabotaje", que abarcan el transporte de pasajeros o mercancías entre dos puertos situado en el Japón y el tráfico con pasajeros a bordo que comience y termine en el mismo puerto situado en el Japón.			<ul style="list-style-type: none"> <li>iii) Aproveccionamiento de víveres, combustible y agua;</li> <li>iv) Servicios de recogida y eliminación de basuras y residuos;</li> <li>v) Servicios de capitán inspector;</li> <li>vi) Servicios de ayuda a la navegación;</li> <li>vii) Servicios en tierra esenciales para la explotación de buques, incluidos los de comunicaciones y abastecimiento de agua y energía eléctrica;</li> <li>viii) Servicios de reparación de urgencia; y</li> <li>ix) Servicios de fondeo, muellaje y atraque.</li> </ul>

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>A. <u>Servicios auxiliares de transporte marítimo</u></p> <p><u>Servicios de manipulación de la carga objeto de transporte marítimo (definidos en el párrafo 3 de la Nota <i>infra</i>)</u></p>	<p>1) <u>Sin consolidar*</u></p> <p>2) <u>Ninguna</u></p> <p>3) <u>El número de licencias concedidas a los proveedores de servicios podrá estar limitado en los puertos que determine el Gobierno<sup>26</sup></u></p> <p>4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u></p>	<p>1) <u>Sin consolidar*</u></p> <p>2) <u>Ninguna</u></p> <p>3) <u>Ninguna</u></p> <p>4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u></p>	
<p><u>Servicios de almacenamiento (742)</u></p> <p><u>Servicios de despacho de aduana</u></p> <p><u>Servicios de estaciones y depósitos de contenedores (definidos en el párrafo 4 de la Nota <i>infra</i>)</u></p> <p>⌘ <u>Servicios de agencias marítimas (definidos en el párrafo 5 de la Nota <i>infra</i>)</u></p>	<p><u>(Consúltese H. b), Servicios de almacenamiento.)</u></p> <p><u>(Consúltese H. d), Servicios de agentes de despacho de aduanas en el Japón)</u></p> <p>1) <u>Sin consolidar*</u></p> <p>2) <u>Ninguna</u></p> <p>3) <u>El número de licencias concedidas a los proveedores de servicios podrá estar limitado en los puertos que determine el Gobierno<sup>26</sup></u></p> <p>4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u></p> <p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	<p><u>(Consúltese H. b), Servicios de almacenamiento.)</u></p> <p><u>(Consúltese H. d), Servicios de agentes de despacho de aduanas en el Japón)</u></p> <p>1) <u>Sin consolidar*</u></p> <p>2) <u>Ninguna</u></p> <p>3) <u>Ninguna</u></p> <p>4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u></p> <p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) <del>Ninguna, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

<sup>26</sup> En caso de ocupación de bienes de dominio público podrá aplicarse el procedimiento de concesión o licencia de servicio público.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<u>Servicios de transitarios marítimos (definidos en el párrafo 6 de la Nota <i>infra</i>)</u>	<p>1) <u>Se exige la inscripción en un registro oficial. Se concederá el permiso de explotación o el registro oficial sobre la base de reciprocidad.</u></p> <p>2) <u>Ninguna</u></p> <p>3) <u>Se concederá el permiso de explotación o el registro oficial sobre la base de reciprocidad.</u></p> <p>4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u></p>	<p>1) <u>Se concederá el permiso de explotación o el registro oficial sobre la base de reciprocidad.</u></p> <p>2) <u>Ninguna</u></p> <p>3) <u>Se concederá el permiso de explotación o el registro oficial sobre la base de reciprocidad.</u></p> <p>4) <u>Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</u></p>	
e) Servicios de remolque y tracción (7214)	<p>1) Sin consolidar*</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	<p>1) Sin consolidar*</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	
f) Servicios de salvamento y refluotamiento de embarcaciones, servicios de suministro de agua y combustible, servicios de recogida de basura (7454, 7459)	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del></p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</p>	

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro:    1) Suministro transfronterizo        2) Consumo en el extranjero        3) Presencia comercial    4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
Los compromisos específicos en los sectores de los Servicios Auxiliares de Transporte Marítimo no comprenden los "servicios de cabotaje", que abarcan el transporte de pasajeros o mercancías entre dos puertos situados en el Japón y el tráfico con pasajeros a bordo que empieza y termina en el mismo puerto situado en el Japón.			

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p align="center"><b><u>NOTA RELATIVA A A LOS COMPROMISOS ESPECÍFICOS EN LOS SECTORES DE LOS SERVICIOS DE TRANSPORTE MARÍTIMO Y LOS SERVICIOS AUXILIARES DE TRANSPORTE MARÍTIMO</u></b></p> <p><u>Cuando los servicios de transporte por carretera, por ferrocarril o por vías navegables interiores y los servicios auxiliares respectivos no estén totalmente cubiertos de otro modo en esta lista de compromisos específicos, un operador de transporte multimodal podrá arrendar o alquilar camiones, vagones de ferrocarril o gabarras y el equipo conexo para el transporte interior de carga, o tendrá acceso a esas formas de actividades multimodales y podrá utilizarlas en condiciones razonables y no discriminatorias a los efectos de llevar a cabo operaciones de transporte multimodal. (A los efectos de las operaciones de transporte multimodal, se entiende por "condiciones razonables y no discriminatorias" la facultad del operador de transporte multimodal de disponer en el momento oportuno el transporte de sus mercancías teniendo la prioridad sobre otras mercancías llegadas a puerto en fecha posterior).</u></p> <p><b><u>DEFINICIONES</u></b></p> <p><u>1. Por "otras formas de presencia comercial para el suministro de servicios de transporte marítimo internacional" se entiende la posibilidad de que los proveedores de servicios de transporte marítimo internacional de otros Miembros realicen en el Japón todas las actividades que sean necesarias para suministrar a sus clientes un servicio de transporte parcial o plenamente integrado en el que el transporte marítimo constituya un elemento sustancial. (Sin embargo, no deberá interpretarse este compromiso en el sentido de que limite en modo alguno los compromisos específicos contraídos con respecto al modo 1).)</u></p> <p><u>Esas actividades comprenden, sin que la enumeración sea exhaustiva, las siguientes:</u></p> <p>a) <u>la comercialización y venta de servicios de transporte marítimo y servicios conexos mediante contacto directo con los clientes, desde la fijación de precios hasta la facturación, cuando estos servicios los preste u ofrezca el propio proveedor de servicios o proveedores con los que el vendedor de los servicios haya establecido acuerdos comerciales permanentes;</u></p> <p>b) <u>la adquisición por cuenta propia o por cuenta de sus clientes (y la reventa a sus clientes) de servicios de transporte interior y servicios conexos, incluidos los servicios de transporte interior por cualquier modo -en particular por vías navegables interiores, carretera o ferrocarril, pero excluido el transporte aéreo- necesarios para el suministro del servicio integrado;</u></p> <p>c) <u>la preparación de la documentación pertinente: documentos de transporte, documentos de aduanas u otros documentos relativos al origen y las características de las mercancías transportadas;</u></p> <p>d) <u>el suministro de información comercial por cualquier medio, incluidos los sistemas informáticos y el intercambio electrónico de datos (a reserva de las disposiciones del Anexo sobre Telecomunicaciones);</u></p> <p>e) <u>el establecimiento de arreglos comerciales (incluida la participación en el capital de una sociedad) y la designación de personal contratado localmente (o, cuando se trate de personal extranjero, a reserva de los compromisos horizontales contraídos con respecto al movimiento de personal) con una agencia de transporte marítimo establecida en el país;</u></p>			

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>f) <u>la actuación por cuenta de las empresas, la organización de la escala de un buque o, en caso necesario, la recepción de las mercancías.</u></p> <p>2. <u>Por "operador de servicios de transporte multimodal" se entiende la persona en cuyo nombre se expide el conocimiento de embarque/documento de transporte multimodal, o cualquier otro documento que demuestre la existencia de un contrato de transporte multimodal de mercancías, y que es responsable del transporte de las mercancías conforme al contrato de transporte.</u></p> <p>3. <u>Por "servicios de manipulación de la carga objeto de transporte marítimo" se entiende las actividades realizadas por las empresas de carga y descarga, incluidos los operadores de los terminales pero no las actividades directas de los trabajadores portuarios cuando esta mano de obra esté organizada independientemente de las empresas de carga y descarga o de los operadores de los terminales. Entre las actividades abarcadas figura la organización y supervisión de:</u></p> <p>a) <u>la carga/descarga de mercancías en/de un buque;</u></p> <p>b) <u>el amarre/desamarre de la carga;</u></p> <p>c) <u>la recepción/entrega y la custodia de la carga antes de su embarque o después de su descarga.</u></p> <p>4. <u>Por "servicios de estaciones y depósitos de contenedores" se entiende el almacenamiento de contenedores, ya sea en zonas portuarias o en el interior, con miras a su llenado/vaciado, reparación y suministro para su empleo en el transporte marítimo.</u></p> <p>5. <u>Por "servicios de agencias marítimas" se entiende las actividades de representación en calidad de agente, en una zona geográfica determinada, de los intereses comerciales de una o varias líneas marítimas o empresas navieras, con los siguientes fines:</u></p> <p>a) <u>comercialización y venta de servicios de transporte marítimo y servicios conexos, desde la fijación de precios hasta la facturación, y expedición de conocimientos de embarque en nombre de las empresas, adquisición y reventa de los servicios conexos necesarios, preparación de documentación y suministro de información comercial;</u></p> <p>b) <u>actuación por cuenta de las empresas, organización de la escala de un buque o, en caso necesario, recepción de las mercancías.</u></p> <p>6. <u>Por "servicios de transitarios" se entiende la actividad consistente en organizar y vigilar las operaciones de transporte marítimo por cuenta de los expedidores, mediante la adquisición de servicios de transporte y servicios conexos, la preparación de la documentación pertinente y el suministro de información comercial. Los servicios de transitarios comprenden los suministrados por una persona en cuyo nombre se expide el conocimiento de embarque o cualquier otro documento que demuestre la existencia de un contrato de transporte de mercancías, y que es responsable del transporte de las mercancías conforme al contrato de transporte.</u></p>			

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
B. <u>Servicios de transporte por vías interiores</u>			
e) Servicios de remolque y tracción (7224)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
f) Servicios de salvamento y reflotamiento de embarcaciones, servicios de suministro de agua y combustible, servicios de recogida de basura (7454,7459)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
<p>Los compromisos específicos en los sectores del Transporte por vías navegables interiores no incluyen los "servicios de cabotaje", que abarcan el transporte de pasajeros o mercancías entre dos puertos situados en el Japón y el tráfico con pasajeros a bordo que comience y termine en el mismo puerto situado en el Japón.</p>			

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
C. <u>Servicios de transporte aéreo</u>			
d) Servicios de reparación y mantenimiento de aeronaves definidos en el apartado a) del párrafo 6 del Anexo sobre Servicios de Transporte Aéreo	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) El número de licencias concedidas a los suministradores de servicios podrá estar limitado. 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.º	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
e) Venta y comercialización de servicios de transporte aéreo definida en el apartado b) del párrafo 6 del Anexo sobre Servicios de Transporte Aéreo	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
e) Servicios de sistemas de reserva informatizados definidos en el apartado c) del párrafo 6 del Anexo sobre Servicios de Transporte Aéreo	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
E. <u>Servicios de transporte por ferrocarril</u>			
d) Servicios de mantenimiento y reparación de equipo de transporte por ferrocarril	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.



Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
(8868**)			
Servicios de arrendamiento de equipo de transporte por ferrocarril con personal	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
F. <u>Servicios de transporte por carretera</u>	1) Sin consolidar*	1) Sin consolidar*	
b) Servicios de transporte de carga (7123)	2) Ninguna 3) <u>Con carácter temporal y no discriminatorio podrán aplicarse limitaciones al número de proveedores de servicios y al número de operaciones de servicios o a la cuantía de la producción de servicios.</u> Medidas de salvaguardia de emergencia relativas a las limitaciones acerca del número de suministradores de servicios y al número de operaciones de servicio o a la cantidad de servicios prestados 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
d) Servicios de mantenimiento y reparación de equipo de transporte por carretera (6112, 8867)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

\*\* Indica que el servicio especificado constituye sólo una parte de la gama total de actividades comprendidas en la concordancia CPC.

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
G. <u>Servicios de transporte por tubería</u>			
b) Servicios de transporte de productos distintos de los combustibles (7139)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
H. <u>Servicios auxiliares en relación con todos los medios de transporte</u>			
b) Servicios de almacenamiento (excluidos los servicios relativos al petróleo y los productos derivados del petróleo) (742)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	
d) Servicios de agentes de despacho de aduanas en el Japón	1) Sin consolidar* 2) Sin consolidar* 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	1) Sin consolidar* 2) Sin consolidar* 3) Ninguna, <del>excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.</del> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en los COMPROMISOS HORIZONTALES.	

\* Sin consolidar por no ser técnicamente viable.

Modos de suministro:    1) Suministro transfronterizo        2) Consumo en el extranjero        3) Presencia comercial    4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales

## DOCUMENTO DE REFERENCIA

### Alcance

A continuación figuran definiciones y principios relativos al marco reglamentario de los servicios de telecomunicaciones básicas.

### Definiciones

Por usuarios se entiende los consumidores de servicios y los proveedores de servicios.

Por instalaciones esenciales se entiende toda instalación de una red o servicio públicos de transporte de telecomunicaciones que:

- a) sea suministrada exclusivamente o de manera predominante por un solo proveedor o por un número limitado de proveedores; y
- b) cuya sustitución con miras al suministro de un servicio no sea factible en lo económico o en lo técnico.

Un proveedor importante es un proveedor que tenga la capacidad de afectar de manera importante las condiciones de participación (desde el punto de vista de los precios y del suministro) en un mercado dado de servicios de telecomunicaciones básicas como resultado de:

- a) el control de las instalaciones esenciales; o
- b) la utilización de su posición en el mercado.

## 1. Salvaguardias de la competencia

### 1.1 Prevención de las prácticas anticompetitivas en la esfera de las telecomunicaciones

Se mantendrán medidas adecuadas con el fin de impedir que aquellos proveedores que, individual o conjuntamente, sean un proveedor importante empleen o sigan empleando prácticas anticompetitivas.

### 1.2 Salvaguardias

Las prácticas anticompetitivas a las que se hace referencia *supra* incluirán, en particular, las siguientes:

- a) realizar actividades anticompetitivas de subvención cruzada;
- b) utilizar información obtenida de competidores con resultados anticompetitivos; y
- c) no poner oportunamente a disposición de los demás proveedores de servicios la información técnica sobre las instalaciones esenciales y la información comercialmente pertinente que éstos necesiten para suministrar servicios.

## 2. Interconexión

2.1 Este artículo se refiere al enlace con los proveedores que suministran redes o servicios públicos de transporte de telecomunicaciones, con objeto de que los usuarios de un proveedor puedan comunicarse con los usuarios de otro proveedor y tener acceso a los servicios suministrados por otro proveedor, respecto de los que se contraigan compromisos específicos.

## 2.2 Interconexión que se ha de asegurar\*

La interconexión con un proveedor importante quedará asegurada en cualquier punto técnicamente viable de la red. Esta interconexión se facilitará:

- a) en términos y condiciones (incluidas las normas y especificaciones técnicas) y con tarifas que no sean discriminatorios, y será de una calidad no menos favorable que la facilitada para sus propios servicios similares o para servicios similares de proveedores de servicios no afiliados o para sus filiales u otras sociedades afiliadas;
- b) en una forma oportuna, en términos y condiciones (incluidas las normas y especificaciones técnicas) y con tarifas basadas en el costo que sean transparentes y razonables, tengan en cuenta la viabilidad económica, y estén suficientemente desagregados para que el proveedor no deba pagar por componentes o instalaciones de la red que no necesite para el suministro del servicio; y
- c) previa solicitud, en puntos adicionales a los puntos de terminación de la red ofrecidos a la mayoría de los usuarios, a un precio que refleje el costo de construcción de las instalaciones adicionales necesarias.

## 2.3 Disponibilidad pública de los procedimientos de negociación de interconexiones

Se pondrán a disposición del público los procedimientos aplicables a la interconexión con un proveedor importante.

## 2.4 Transparencia de los acuerdos de interconexión

Se garantiza que todo proveedor importante pondrá a disposición del público sus acuerdos de interconexión o una oferta de interconexión de referencia.

## 2.5 Interconexión: solución de diferencias

Todo proveedor de servicios que solicite la interconexión con un proveedor importante podrá presentar recurso:

- a) en cualquier momento, o
- b) después de un plazo razonable que se haya dado a conocer públicamente

ante un órgano nacional independiente, que podrá ser el órgano de reglamentación al que se hace referencia en el párrafo 5 *infra*, para resolver dentro de un plazo razonable las diferencias con respecto a los términos, condiciones y tarifas apropiados de interconexión, siempre que éstos no hayan sido establecidos previamente.

## 3. Servicio universal

Todo Miembro tiene derecho a definir el tipo de obligación de servicio universal que desee mantener. No se considerará que las obligaciones de esa naturaleza son anticompetitivas *per se*, a condición de que sean administradas de manera transparente y no discriminatoria y con neutralidad en la competencia y no sean más gravosas de lo necesario para el tipo de servicio universal definido por el Miembro.

---

\* La sección 2.2 se aplica únicamente a un proveedor importante que posea el control de las instalaciones esenciales.

4. Disponibilidad pública de los criterios de concesión de licencias

Cuando se exija una licencia, se pondrán a disposición del público:

- a) todos los criterios de concesión de licencias y los plazos normalmente requeridos para tomar una decisión relativa a una solicitud de licencia y
- b) los términos y condiciones de las licencias individuales.

A solicitud del interesado le serán comunicadas las razones de la denegación de la licencia.

5. Independencia de la entidad de reglamentación

El órgano de reglamentación será independiente de todo proveedor de servicios de telecomunicaciones básicas, y no responderá ante él. Las decisiones del órgano de reglamentación y los procedimientos aplicados serán imparciales con respecto a todos los participantes en el mercado.

6. Asignación y utilización de recursos escasos

Todo procedimiento para la asignación y utilización de recursos escasos, como las frecuencias, los números y los derechos de paso, se llevará a la práctica de manera objetiva, oportuna, transparente y no discriminatoria. Se pondrá a disposición del público el estado actual de las bandas de frecuencia asignadas, pero no es preciso identificar detalladamente las frecuencias asignadas a usos oficiales específicos.

## JAPÓN: COMPROMISOS ADICIONALES

### A. Servicios de seguros y relacionados con los seguros

Cuando los compromisos específicos que figuran en la columna de compromisos adicionales indican que las autoridades competentes aprobarán una solicitud o no rechazarán una notificación, se entiende que dicha aplicación o notificación debe cumplir los criterios jurídicos aplicables. Las autoridades competentes aplicarán los criterios jurídicos en forma equitativa y transparente y los interpretarán de manera que los proveedores de servicios de seguros puedan diferenciar las tarifas, los formularios y los modos de distribución de los productos en función del riesgo asegurado.

1. Las autoridades competentes aprobarán las solicitudes de establecimiento de un sistema de respuesta directa para los seguros de automóviles y aprobarán el pago de las primas mediante el uso de tarjetas de crédito, considerando como fecha de entrada en vigor de la póliza la fecha en que el proveedor de servicios de seguros acepte dicho pago.

El sistema de respuesta directa ("Tsushin-Hanbai") para el seguro de automóviles consiste en un método de distribución según el cual los proveedores de servicios de seguros ofrecen sus productos a los consumidores a través de los medios publicitarios, como los periódicos y las revistas, así como por correspondencia directa o llamadas telefónicas; aceptan las solicitudes de los consumidores enviadas por correo o presentadas por teléfono; y concluyen contratos con los consumidores por correspondencia o por teléfono, sin conocer personalmente a los consumidores.

~~2. A partir del 1º de abril de 1998, las autoridades competentes ampliarán el alcance del sistema consultivo a los tipos del recargo del seguro comercial de incendio, reduciendo la cuantía mínima del contrato a 7.000 millones de yen.~~

~~3.2.~~ Las autoridades competentes incluyen los 16 productos siguientes en la lista de productos respecto de los cuales se aplica el sistema de notificación en relación con las primas y las pólizas adicionales correspondientes a esos productos y autorizarán, en el período normal de tramitación de 90 días, la comercialización de los productos notificados a las autoridades competentes (es decir, que no rechazarán las notificaciones): seguro de riesgos profesionales médicos ("Ishi Baisho Sekinin Hoken"), seguro contra las pérdidas previstas de la rentabilidad de la maquinaria ("Sogyo Kaishi Chien Hoken"), seguro por demoras en el inicio de la construcción ("Kaigyo Chien Hoken"), seguro a todo riesgo de la ingeniería civil ("Doboku Kozobutsu Hoken"), seguro de energía nuclear ("Genshiryoku Hoken"), seguro de responsabilidad civil general ("Kigyo Hokatsu Baisho Sekinin Hoken"), seguro de responsabilidad civil en materia de medio ambiente ("Kankyo Osen Baisho Sekinin Hoken"), seguro de montaje ("Kumitate Hoken"), seguro global de bienes muebles ("Dosan Sogo Hoken"), seguro global de ordenadores ("Kompyuta Sogo Hoken"), seguro de calderas y turbinas ("Boiler Turbo-set Hoken"), seguro de mercancías en tránsito ("Unsoh Hoken"), seguro contra el robo de tarjetas de crédito ("Credit Card Tonan Hoken"), seguro de responsabilidad civil general ("Baisho Sekinin Hoken"), seguro a todo riesgo de la construcción ("Kensetsu Koji Hoken"), y fianzas ("Hosho Shoken").

~~4.3.~~ a) ~~A más tardar el 1º de julio de 1998, las autoridades competentes han eximido eximirán~~ a las empresas miembros de una organización de tarificación de la obligación de aplicar tarifas calculadas por dicha organización para la prestación de servicios de seguros, mientras que se les permitirá utilizar la información estadística reunida por la organización, para calcular sus tarifas.

b) ~~Con arreglo a Cuando se hayan introducido las modificaciones señaladas, legislativas necesarias y entren en vigor las medidas administrativas conexas para aplicar el apartado a) supra,~~ las autoridades competentes aprobarán, en el período normal de tramitación de 90 días contado a partir de la presentación de la solicitud, las solicitudes de que todos los proveedores de servicios de seguros puedan diferenciar las tarifas, los formularios y los modos de

distribución de los productos en función del riesgo asegurado, sin tener en cuenta si dichas solicitudes utilizan tarifas estadísticas calculadas por la organización de tarificación.

~~e) — Entretanto, hasta que se introduzcan estos cambios y entren en vigor las medidas administrativas conexas, las autoridades competentes aprobarán, en el período normal de tramitación de 90 días contado a partir de la presentación de la solicitud, las solicitudes de comercialización de productos de las principales categorías de productos de los seguros de vida y demás seguros que ofrezcan la posibilidad de diferenciar las tarifas, los formularios y las modalidades de distribución de los productos en función del riesgo asegurado.~~

~~d) b)~~ Las autoridades competentes aprobarán las solicitudes de establecimiento de sistemas de seguros voluntarios de automóviles que ofrezcan la posibilidad de diferenciar las tarifas, los formularios y los modos de distribución de los productos en función del riesgo asegurado, como el sistema de respuesta directa para seguros de automóviles con tarifas diferenciadas (denominado "seguro diferenciado de automóviles") vigente desde el 1º de septiembre de 1997. La diferenciación en función del riesgo asegurado incluye la diferenciación de las tarifas, fuera de las bandas de tarifas establecidas en función de los siguientes factores de riesgo: la edad, el sexo, los antecedentes en materia de conducción, el tipo de uso (comercial o privado) y la modalidad de uso (por ejemplo, el kilometraje anual), la geografía (por regiones, como por ejemplo Hokkaido, Shikoku, Kyushu y Honshu, que se dividirán en Tohoku, Kanto-Koshinetsu, Hokuriku-Tokai y Kinki-Chugoku), el tipo de vehículo, los dispositivos técnicos de seguridad, y la propiedad de varios automóviles.

5. ~~a) — Las autoridades competentes no autorizarán la venta de los siguientes seguros de accidentes individuales por filiales de compañías de seguros de vida que vendan otros seguros:~~

~~i) — seguros de accidentes individuales basados en una sola póliza suscrita o endosada<sup>22</sup> por asociaciones o fundaciones intersectoriales con fines no lucrativos destinadas a directivos de sociedades<sup>23</sup>;~~

~~ii) — seguros de viajeros, en el interior del país o en el extranjero, contratados a través de las agencias de viajes;~~

~~iii) — seguros de accidentes individuales para estudiantes suscritos o endosados<sup>1</sup> por las escuelas (en cualquier grado escolar y tanto en escuelas públicas como privadas) u organizaciones o asociaciones académicas, de estudiantes o de padres (a saber, "Gakusei Dantai", "Dosokai" y PTA);~~

~~iv) — seguros de accidentes individuales contratados mediante métodos de respuesta directa ("Tsushin Hanbai");~~

~~v) — seguros colectivos de accidentes individuales, excepto cuando las filiales de la compañía de seguros actúan como jefes de fila entre los coaseguradores o como único asegurador, y cuando pequeños o medianos proveedores de servicios de seguros y/o proveedores de servicios de seguros extranjeros venden pólizas de seguros a un grupo que en los seis meses anteriores no haya contratado una póliza por un producto de seguro colectivo de accidentes individuales idéntico o que pueda ser sustituido directamente por éste; y~~

---

<sup>22</sup> Por "endosar" se entiende recomendar ("suisho") y/o avalar ("koen").

<sup>23</sup> Por "asociaciones o fundaciones intersectoriales con fines no lucrativos destinadas a directivos de sociedades" se entiende: "Zenkoku Hojinkai Sorengo", "Kyokuren Hojinkai", "Kenhojinkai Rengokai", "Tan i Hojinkai", "Nozeikyokai Rengokai", "Burokku kai" y "Nozeikyokai".



~~vi) — seguros de accidentes individuales con reembolso al vencimiento.~~

~~b) — Las autoridades competentes no autorizarán la venta de seguros independientes contra el cáncer ni de seguros médicos independientes por filiales de compañías de seguros distintos de los de vida que vendan seguros de vida, y mantendrán el límite relativo a la relación entre las prestaciones adicionales y las prestaciones de base de la póliza al nivel aplicable antes de que entrara en vigor el 1º de abril de 1996 la nueva Ley de Seguros.~~

~~e) — Las autoridades competentes suprimirán las medidas<sup>3</sup> aplicadas para evitar un cambio radical del sector terciario, como se describe en los apartados a) y b), en un plazo de dos años y medio a contar de la fecha en que se introduzcan las modificaciones legislativas necesarias y entren en vigor las medidas administrativas conexas conforme a lo indicado en el párrafo 4, con la condición de que todas las medidas que se mencionan a continuación se hayan aplicado para esa fecha. Se considerarán aplicadas esas medidas a efectos del presente párrafo, aunque se produzcan casos aislados de leve divergencia con respecto al período normal de tramitación de las medidas establecido en los apartados i), iii) B) o v) infra.~~

~~i) — Las autoridades competentes aprueban, en el período normal de tramitación de 90 días, las solicitudes de comercialización de seguros diferenciados de automóviles, conforme a lo estipulado en el apartado d) del párrafo 4;~~

~~ii) — las autoridades competentes han reducido la cuantía mínima que se ha de asegurar por contrato para la aplicación del sistema consultivo de los seguros comerciales de incendio, conforme a lo estipulado en el párrafo 2;~~

~~iii) — con respecto al sistema de notificación, las autoridades competentes:~~

~~A) — han puesto en práctica el sistema de notificación para los seis últimos productos enunciados en el párrafo 3; y~~

~~B) — autorizan, en el período normal de 90 días, la comercialización de los 16 productos enunciados en el párrafo 3 previa notificación a las autoridades competentes (a saber, no rechazarán las notificaciones);~~

~~iv) — se han introducido las modificaciones legislativas necesarias y han entrado en vigor las medidas administrativas conexas para eliminar la obligación de que los miembros de una organización de tarificación utilicen las tarifas calculadas por dicha organización, conforme a lo estipulado en el párrafo 4; y~~

~~v) — con respecto a las solicitudes de establecimiento de productos o tarifas diferenciados, las autoridades competentes aprueban, en el período normal de 90 días, las solicitudes presentadas.~~

~~— En caso de que ninguna solicitud de notificación se haya presentado 90 días antes de la fecha mencionada supra, se considerarán aplicadas las medidas de los apartados iii) B) y v).~~

6.4. Si un proveedor de servicios de seguros ha presentado documentos a las autoridades competentes en relación con productos o tarifas de seguros, que a su parecer constituyen una solicitud, podrá pedir a las autoridades competentes que le reconozcan tal condición. Las autoridades competentes contestarán sin demoras indebidas a dicha petición e indicarán si consideran que los documentos constituyen una solicitud formal.

---

<sup>3</sup> Estas "medidas" no se aplican a las pólizas colectivas de invalidez a largo plazo ("Dantai Choki Shogai Shotoku Hosho Hoken") ni al seguro por lucro cesante ("Shotoku Hosho Hoken"), inclusive el seguro individual de invalidez a largo plazo ("Choki Shogai Tokuyaku").

B. Servicios de banca y demás servicios financieros

(excepto los servicios de seguros y relacionados con los seguros)

1. En relación con los activos de los Fondos de Pensiones de los Empleados (denominados a continuación "Fondos") autorizados por las autoridades competentes para ser administrados por proveedores de servicios de gestión discrecional de inversiones, se reduce de ocho a tres años el plazo mínimo de existencia del Fondo a contar de su establecimiento.
2. El límite máximo de activos de los Fondos que pueden ser administrados por proveedores de servicios de gestión discrecional de las inversiones, que era del es actualmente el 50 por ciento del total de los activos. Este límite se suprimirá en marzo de 1999. , se ha suprimido.
3. No se aplica ninguna directriz en materia de calificación de activos para la gestión por proveedores de servicios de administración de fondos de pensiones individuales de los activos del Fondo Estatal de Inversión de Pensiones de la Corporación Pública de Servicios de Bienestar y Pensiones (excepto la gestión conjunta de fondos de las compañías de seguros) o de los activos de los Fondos (excepto la gestión conjunta de fondos de las compañías de seguros) que pueden ser administrados por proveedores de servicios de gestión discrecional de las inversiones.
4. Los servicios de gestión de fondos de inversiones y los servicios discrecionales de gestión de inversiones pueden ser suministrados por una entidad, si ésta cumple los requisitos cautelares aplicables según la legislación del Japón y las normas cautelares establecidas por las autoridades competentes.
5. Las autoridades competentes permiten que el Fondo Estatal de Inversión de Pensiones la Corporación Pública de Servicios de Bienestar y Pensiones autorice la participación de sociedades de asesoramiento en materia de inversiones en la gestión de sus activos mediante un marco determinado por leyes y reglamentos japoneses pertinentes. una excepción del marco jurídico de "Shiteitan". Este sistema será revisado cuando se lleve a cabo la próxima revisión global del sistema de pensiones del Japón en 1999.  
  
"Shiteitan" es un depósito monetario autorizado para la gestión independiente de las inversiones por los bancos fiduciarios. En el marco de "Shiteitan", los propietarios efectivos no especifican el objeto concreto de las acciones, obligaciones y demás instrumentos financieros que han de comprarse. La legislación interna autoriza que los bancos fiduciarios garanticen el capital de "Shiteitan".
6. Las autoridades competentes utilizarán plenamente los mecanismos de que disponen para responder con rapidez a las innovaciones en materia de valores, garantizando a la vez una supervisión idónea de los mercados desde el punto de vista cautelar.

## ENTENDIMIENTO RELATIVO A LOS COMPROMISOS EN MATERIA DE SERVICIOS FINANCIEROS

Los participantes en la Ronda Uruguay han quedado facultados para contraer compromisos específicos con respecto a los servicios financieros en el marco del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (denominado en adelante el "Acuerdo") sobre la base de un enfoque alternativo al previsto en las disposiciones de la Parte III del Acuerdo. Se ha convenido en que este enfoque podría aplicarse con sujeción al entendimiento siguiente:

- i) que no esté reñido con las disposiciones del Acuerdo;
- ii) que no menoscabe el derecho de ninguno de los Miembros de consignar sus compromisos específicos en listas de conformidad con el enfoque adoptado en la Parte III del Acuerdo;
- iii) que los compromisos específicos resultantes se apliquen sobre la base del trato de la nación más favorecida;
- iv) que no se ha creado presunción alguna en cuanto al grado de liberalización a que un Miembro se compromete en el marco del Acuerdo.

Los Miembros interesados, sobre la base de negociaciones, y con sujeción a las condiciones y salvedades que, en su caso, se indiquen, han consignado en sus listas compromisos específicos conformes al enfoque enunciado *infra*.

### A. *Statu quo*

Las condiciones, limitaciones y salvedades a los compromisos que se indican *infra* estarán circunscritas a las medidas no conformes existentes.

### B. *Acceso a los mercados*

#### *Derechos de monopolio*

1. Además del artículo VIII del Acuerdo, se aplicará la siguiente disposición:

Cada Miembro enumerará en su lista con respecto a los servicios financieros los derechos de monopolio vigentes y procurará eliminarlos o reducir su alcance. No obstante lo dispuesto en el apartado b) del párrafo 1 del Anexo sobre Servicios Financieros, el presente párrafo es aplicable a las actividades mencionadas en el inciso iii) del apartado b) del párrafo 1 del Anexo.

#### *Compras de servicios financieros por entidades públicas*

2. No obstante lo dispuesto en el artículo XIII del Acuerdo, cada Miembro se asegurará de que se otorgue a los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro establecidos en su territorio el trato de la nación más favorecida y el trato nacional en lo que respecta a la compra o adquisición en su territorio de servicios financieros por sus entidades públicas.

#### *Comercio transfronterizo*

3. Cada Miembro permitirá a los proveedores no residentes de servicios financieros suministrar, en calidad de principal, principal por conducto de un intermediario, o intermediario, y en términos y condiciones que otorguen trato nacional, los siguientes servicios:

- a) seguros contra riesgos relativos a:
    - i) transporte marítimo, aviación comercial y lanzamiento y transporte espacial (incluidos satélites), que cubran alguno o la totalidad de los siguientes elementos: las mercancías objeto de transporte, el vehículo que transporte las mercancías y la responsabilidad civil que pueda derivarse de los mismos; y
    - ii) mercancías en tránsito internacional;
  - b) servicios de reaseguro y retrocesión y servicios auxiliares de los seguros a que se hace referencia en el inciso iv) del apartado a) del párrafo 5 del Anexo;
  - c) suministro y transferencia de información financiera y procesamiento de datos financieros a que se hace referencia en el inciso xv) del apartado a) del párrafo 5 del Anexo, y servicios de asesoramiento y otros servicios auxiliares, con exclusión de la intermediación, relativos a los servicios bancarios y otros servicios financieros a que se hace referencia en el inciso xvi) del apartado a) del párrafo 5 del Anexo.
4. Cada Miembro permitirá a sus residentes comprar en el territorio de cualquier otro Miembro los servicios financieros indicados en:
- a) el apartado a) del párrafo 3;
  - b) el apartado b) del párrafo 3; y
  - c) los incisos v) a xvi) del apartado a) del párrafo 5 del Anexo.

*Presencia comercial*

5. Cada Miembro otorgará a los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro el derecho de establecer o ampliar en su territorio, incluso mediante la adquisición de empresas existentes, una presencia comercial.
6. Un Miembro podrá imponer condiciones y procedimientos para autorizar el establecimiento y ampliación de una presencia comercial siempre que tales condiciones y procedimientos no eludan la obligación que impone al Miembro el párrafo 5 y sean compatibles con las demás obligaciones dimanantes del Acuerdo.

*Servicios financieros nuevos*

7. Todo Miembro permitirá a los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro establecidos en su territorio ofrecer en éste cualquier servicio financiero nuevo.

*Transferencias de información y procesamiento de la información*

8. Ningún Miembro adoptará medidas que impidan las transferencias de información o el procesamiento de información financiera, incluidas las transferencias de datos por medios electrónicos, o que impidan, a reserva de las normas de importación conformes a los acuerdos internacionales, las transferencias de equipo, cuando tales transferencias de información, procesamiento de información financiera o transferencias de equipo sean necesarios para realizar las actividades ordinarias de un proveedor de servicios financieros. Ninguna disposición del presente párrafo restringe el derecho de un Miembro a proteger los datos personales, la intimidad personal y el carácter confidencial de registros y cuentas individuales, siempre que tal derecho no se utilice para eludir las disposiciones del Acuerdo.

*Entrada temporal de personal*

9. a) Cada Miembro permitirá la entrada temporal en su territorio del siguiente personal de un proveedor de servicios financieros de cualquier otro Miembro que esté estableciendo o haya establecido una presencia comercial en su territorio:
- i) personal directivo de nivel superior que posea información de dominio privado esencial para el establecimiento, control y funcionamiento de los servicios del proveedor de servicios financieros; y
  - ii) especialistas en las operaciones del proveedor de servicios financieros.
- b) Cada Miembro permitirá, a reserva de las disponibilidades de personal cualificado en su territorio, la entrada temporal en éste del siguiente personal relacionado con la presencia comercial de un proveedor de servicios financieros de cualquier otro Miembro:
- i) especialistas en servicios de informática, en servicios de telecomunicaciones y en cuestiones contables del proveedor de servicios financieros; y
  - ii) especialistas actuariales y jurídicos.

*Medidas no discriminatorias*

10. Cada Miembro procurará eliminar o limitar los efectos desfavorables importantes que para los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro puedan tener:

- a) las medidas no discriminatorias que impidan a los proveedores de servicios financieros ofrecer en su territorio, en la forma por él establecida, todos los servicios financieros por él permitidos;
- b) las medidas no discriminatorias que limiten la expansión de las actividades de los proveedores de servicios financieros a todo su territorio;
- c) las medidas que aplique por igual al suministro de servicios bancarios y al de servicios relacionados con los valores, cuando un proveedor de servicios financieros de cualquier otro Miembro centre sus actividades en el suministro de servicios relacionados con los valores; y
- d) otras medidas que, aun respetando las disposiciones del Acuerdo, afecten desfavorablemente a la capacidad de los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro para actuar, competir o entrar en su mercado;

siempre que las disposiciones adoptadas de conformidad con el presente párrafo no discriminen injustamente en contra de los proveedores de servicios financieros del Miembro que las adopte.

11. Con respecto a las medidas no discriminatorias a que se hace referencia en los apartados a) y b) del párrafo 10, cada Miembro procurará no limitar o restringir el nivel actual de oportunidades de mercado ni las ventajas de que ya disfruten en su territorio los proveedores de servicios financieros de todos los demás Miembros, considerados como grupo, siempre que este compromiso no represente una discriminación injusta contra los proveedores de servicios financieros del Miembro que aplique tales medidas.

C. *Trato nacional*

1. En términos y condiciones que otorguen trato nacional, cada Miembro concederá a los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro establecidos en su territorio acceso a los sistemas de pago y compensación administrados por entidades públicas y a los medios oficiales de financiación y refinanciación disponibles en el curso de operaciones comerciales normales. El presente párrafo no tiene por objeto otorgar acceso a las facilidades del prestamista en última instancia del Miembro.

2. Cuando un Miembro exija a los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro la afiliación o el acceso a una institución reglamentaria autónoma, bolsa o mercado de valores y futuros, organismo de compensación o cualquier otra organización o asociación, o su participación en ellos, para suministrar servicios financieros en pie de igualdad con los proveedores de servicios financieros del Miembro, o cuando otorgue a esas entidades, directa o indirectamente, privilegios o ventajas para el suministro de servicios financieros, dicho Miembro se asegurará de que esas entidades otorguen trato nacional a los proveedores de servicios financieros de cualquier otro Miembro residentes en su territorio.

D. *Definiciones*

A los efectos del presente enfoque:

1. Se entiende por proveedor de servicios financieros no residente un proveedor de servicios financieros de un Miembro que suministre un servicio financiero al territorio de otro Miembro desde un establecimiento situado en el territorio de otro Miembro, con independencia de que dicho proveedor de servicios financieros tenga o no una presencia comercial en el territorio del Miembro en el que se suministre el servicio financiero.

2. Por "presencia comercial" se entiende toda empresa situada en el territorio de un Miembro para el suministro de servicios financieros y comprende las filiales de propiedad total o parcial, empresas conjuntas, sociedades personales, empresas individuales, operaciones de franquicia, sucursales, agencias, oficinas de representación u otras organizaciones.

3. Por servicio financiero nuevo se entiende un servicio de carácter financiero -con inclusión de los servicios relacionados con productos existentes y productos nuevos o la manera en que se entrega el producto- que no suministre ningún proveedor de servicios financieros en el territorio de un determinado Miembro pero que se suministre en el territorio de otro Miembro.

LISTA DE EXENCIONES DEL TRATO NMF DEL JAPÓN

1. El Japón presenta el proyecto de Lista de exenciones del trato NMF de conformidad con el artículo II y el Anexo sobre Exenciones de las Obligaciones del Artículo II del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS) y con el Anexo relativo a las Negociaciones sobre Servicios de Transporte Marítimo.
2. El Japón se reserva el derecho de revisar su Lista de exenciones del trato NMF con anterioridad al resultado de la actual ronda, en función del modo en que evolucionen las negociaciones o con fines de transparencia u otro tipo de claridad técnica. El Japón está dispuesto a estudiar la posibilidad de mejorar su Lista de exenciones del trato NMF en función de las ofertas de compromisos específicos y de mejora de las listas de exenciones del trato NMF que presenten otros Miembros y del resultado general de la negociación.

**JAPÓN - LISTA DE EXENCIONES DE LAS OBLIGACIONES DEL ARTÍCULO II (NMF)**

Sector o subsector	Descripción de la medida, con indicación de su incompatibilidad con el artículo II	Países a los que se aplica la medida	Duración prevista	Condiciones que motivan la necesidad de la exención
Servicios de cabotaje <sup>24</sup>	El derecho a explotar servicios de cabotaje está reservado a los buques del Japón, pero se otorga un derecho limitado a los buques de cierto número de países al amparo de los tratados de amistad, comercio y navegación concertados con el Japón.	Todos los países	Esta medida se mantendrá mientras permanezcan en vigor los tratados aludidos en la segunda columna.	Aun cuando los buques extranjeros no están en general autorizados a explotar servicios de cabotaje, es una práctica internacional sólidamente establecida entre los principales países que mantienen relaciones comerciales importantes otorgar a buques extranjeros un derecho limitado a explotar servicios de cabotaje, sobre la base de reciprocidad o de otras consideraciones.
Servicios internacionales de transitarios	El permiso de explotación o la inscripción en el registro oficial de servicios internacionales de transitarios (incluidos los prestados en relación con servicios de transporte multimodal <sup>25</sup> ) se otorga únicamente a las empresas de los países que conceden a las empresas japonesas el derecho a obtener esa clase de permiso o la posibilidad de inscribirse en ese tipo de registro.	Todos los países <sup>26</sup>	La posibilidad de suprimir esta medida dependerá de los resultados de las actuales y subsiguientes rondas de negociaciones para la liberalización del comercio.	Algunos de los principales países que mantienen relaciones comerciales importantes con el Japón no otorgan a los súbditos japoneses un derecho satisfactorio a suministrar servicios internacionales de transitarios (incluidos los prestados en relación con servicios de transporte multimodal <sup>2</sup> ) en sus territorios.

<sup>24</sup> Los "servicios de cabotaje" abarcan el transporte de pasajeros y mercancías entre dos puertos situados en el Japón y el tráfico con pasajeros a bordo que empieza y termina en el mismo puerto situado en el Japón.

<sup>25</sup> Por "servicios de transporte multimodal" se *entiende* los servicios de transporte de carga que combinan el transporte marítimo internacional con el transporte por carretera o por ferrocarril y son suministrados "de puerta a puerta" por un operador de servicios de transporte multimodal (definido en el párrafo 2 de la Nota relativa a los compromisos específicos en los sectores de los servicios de transporte marítimo y los servicios auxiliares de transporte marítimo que figura en la lista de compromisos específicos del Japón).

<sup>26</sup> Nota (Información facilitada a efectos de transparencia):

Se otorgará el permiso de explotación o la inscripción en el registro oficial a que se hace referencia en esa columna a las empresas de cualquier otro Miembro que contraiga compromisos en relación con los servicios internacionales de transitarios sin limitación alguna en el marco del Acuerdo después de que se confirme el pleno cumplimiento de esos compromisos.



Sector o subsector	Descripción de la medida, con indicación de su incompatibilidad con el artículo II	Países a los que se aplica la medida	Duración prevista	Condiciones que motivan la necesidad de la exención
Servicios de transporte marítimo internacional (incluidos los servicios de transporte de pasajeros y de transporte de carga)	Pueden imponerse restricciones o prohibiciones de a) entrada en puertos japoneses y de b) carga y descarga de mercancías en puertos japoneses por un período determinado como contramedida aplicable a los operadores de buques pertenecientes a un país en el que sigan lesionándose sustancialmente los intereses de los operadores japoneses, pese a haberse notificado previamente la adopción de esa medida, por recibir un trato desfavorable de ese país o de sus autoridades locales o entidades similares.	Todos los países	La posibilidad de suprimir esta medida dependerá de los resultados de las actuales y subsiguientes rondas de negociaciones para la liberalización del comercio.	Algunos de los principales interlocutores comerciales pueden imponer un trato desfavorable a los operadores de buques japoneses en sus territorios.